

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE EN FEDERALE
OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 4843

[C — 2006/09941]

28 NOVEMBER 2006. — Koninklijk besluit houdende tenuitvoerlegging van Verordening (EG) nr. 1453/2003 van de Raad van 22 juli 2003 betreffende het statuut van de Europese Coöperatieve Vennootschap

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat wij de eer hebben Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen heeft tot doel in onze nationale wetgeving een nieuw soort handelsvennootschap in te voeren: de Europese coöperatieve vennootschap, zoals bepaald in de Europese verordening (EG) nr. 1453/2003, goedgekeurd op 22 juli 2003 door de Ministerraad van de Europese Unie, met betrekking tot het statuut van de Europese coöperatieve vennootschap (SCE).

Deze verordening is het resultaat van een lange ontwikkeling die aansluit op het invoeren van de Europese (naamloze) vennootschap (SE) en die 15 jaar geleden een start nam.

Het doel van deze verordening wordt in de tweede en zesde overweging als volgt geformuleerd: « De voltooiing van de interne markt en de daaruit voortvloeiende verbetering van de economische en sociale situatie in de gehele Gemeenschap vereisen niet alleen dat handelsbelemmeringen worden weggenomen, maar ook dat de productiestructuren aan de communautaire dimensie worden aangepast. Het is daartoe onontbeerlijk dat allerlei ondernemingen waarvan de activiteiten niet louter op de bevrediging van zuiver lokale behoeften zijn gericht, de reorganisatie van hun werkzaamheden op Gemeenschapsniveau kunnen uittekenen en uitvoeren. »

« Vanuit haar zorg voor de inachtneming van gelijke concurrentievoorwaarden en met het oog op haar economische ontwikkeling, heeft de Gemeenschap de plicht aan coöperaties - een samenwerkingsvorm die in alle lidstaten is erkend - passende juridische instrumenten ter beschikking te stellen die het hun gemakkelijker kunnen maken hun werkzaamheden over de grenzen heen te ontwikkelen. De Verenigde Naties heeft alle regeringen opgeroepen om te zorgen voor een ondersteunend klimaat waarbinnen coöperaties op gelijke voet met andere ondernemingsvormen worden behandeld. »

De Europese coöperatieve vennootschap zal een uniek instrument zijn voor de structurele afstemming van samenwerkingsverbanden tussen Europese vennootschappen. Het is het eenvoudigste en goedkoopste middel om de samenwerking en de integratie van vennootschappen van verschillende lidstaten te organiseren.

Het statuut van Europese coöperatieve vennootschap zou ook de herstructureringen van ondernemingen moeten vergemakkelijken door grensoverschrijdende fusies van vennootschappen toe te laten, en verrichtingen van verplaatsing van de zetel binnen de communautaire ruimte. Voor beide verrichtingen, die voorzien zijn in het Verdrag van Rome, was er geen duidelijk juridisch kader ter verdediging van alle betrokken belangen.

De voordelen van deze Europese reglementering voor de verschillende betrokken milieus zijn niet alleen van juridische of psychologische aard. Zij zijn ook van financiële aard: de vervanging van verschillende nationale kaders door een enige juridische structuur zou nutteloze kosten moeten vermijden.

Voormelde redenen zijn argumenten welke zowel opgaan voor de Europese vennootschap als voor de Europese coöperatieve vennootschap. Voor de Europese coöperatieve vennootschap komt daarbovenop dat een antwoord werd gezocht voor de verzuchtingen van de sociale economie om over een gelijkwaardig instrument te kunnen beschikken, dat aan een andere logica beantwoordde dan de louter op kapitalistische leest geschoeide vennootschapsvormen waarop tot nu toe door de Europese Unie de klemtoon werd gelegd. De SCE beantwoordt dan ook ten volle aan deze verzuchting zoals blijkt uit de 7e tot 9e overweging:

« Coöperaties zijn in de eerste plaats samenwerkingsverbanden van personen of juridische lichamen, met bedrijfsprincipes die verschillen van die van andere economische subjecten. Deze zijn onder meer het beginsel van democratische structuur en controle en van verdeling van het nettoresultaat van het boekjaar op billijke grondslag.

Deze bijzondere beginselen behelzen met name de voorrang van de individuele persoon op het kapitaal, hetgeen tot uiting komt in specifieke bepalingen betreffende de voorwaarden inzake toetreding, uittreding en uitsluiting van leden, in de regel van het enkelvoudig persoonsgebonden stemrecht en in het feit dat de leden geen enkele aanspraak kunnen doen gelden op de activa van de coöperatie.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE ET SERVICE PUBLIC
FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 4843

[C — 2006/09941]

28 NOVEMBRE 2006. — Arrêté royal portant exécution du Règlement (CE) n° 1453/2003 du Conseil du 22 juillet 2003 relatif au statut de la Société coopérative européenne

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté a pour objet d'intégrer dans notre législation nationale un type nouveau de société commerciale: la société coopérative européenne, telle que prévue par le règlement européen (CE) n° 1453/2003 relatif au statut de la société coopérative européenne (SCE), adopté le 22 juillet 2003 par le Conseil des Ministres de l'Union européenne.

Ce règlement est le fruit d'un long processus, initié il y a 15 ans, concernant l'introduction de la société (anonyme) européenne (SE).

Son ambition est précisée dans les deuxième et sixième considérants libellés comme suit: « L'achèvement du marché intérieur et l'amélioration de la situation économique et sociale qu'il entraîne dans l'ensemble de la Communauté impliquent, outre l'élimination des entraves aux échanges, une adaptation des structures de production à la dimension de la Communauté. A cette fin, il est indispensable que les entreprises dont l'activité n'est pas limitée à la satisfaction de besoins purement locaux puissent concevoir et entreprendre la réorganisation de leurs activités au niveau communautaire. »

« La Communauté, soucieuse de garantir l'égalité des conditions de concurrence et de contribuer à son développement économique, devrait doter les coopératives, entités normalement reconnues dans tous les Etats membres, d'instruments juridiques adéquats et propres à faciliter le développement de leurs activités transnationales. Les Nations Unies ont encouragé tous les gouvernements à assurer un environnement propice au développement des coopératives dans lequel elles puissent participer à la vie économique sur un pied d'égalité avec les autres formes de sociétés. »

La société coopérative européenne constituera un instrument unique d'adéquation structurelle des alliances d'entreprises européennes. Elle se présente comme le moyen le plus simple et le moins coûteux pour organiser la coopération et l'intégration de sociétés d'Etats membres différents.

Le statut de société coopérative européenne devrait également faciliter les restructurations d'entreprises en permettant les fusions transfrontalières de sociétés et les opérations de transfert de siège au sein de l'espace communautaire. Ces deux opérations, prévues par le Traité de Rome, ne disposaient pas d'un encadrement juridique clair, protecteur de tous les intérêts en présence.

Les avantages que revêt cette réglementation européenne pour les différents milieux intéressés ne sont pas uniquement d'ordre juridique ou psychologique. Ils sont aussi financiers: le fait de substituer une structure juridique unique à plusieurs cadres juridiques nationaux devrait éviter des frais inutiles.

Les raisons précitées constituent des arguments qui valent tant pour la société européenne que pour la société coopérative européenne. En ce qui concerne la société coopérative européenne, on a en outre cherché à satisfaire les attentes de l'économie sociale de pouvoir disposer d'un instrument similaire, qui répondait à une autre logique que les formes de société basées uniquement sur le modèle capitaliste sur lesquelles l'Union européenne mettait jusqu'à présent l'accent. Comme il ressort des considérants sept à neuf, la SCE répond dès lors pleinement à ces attentes:

« Les coopératives sont avant tout des groupements de personnes physiques ou morales qui obéissent à des principes de fonctionnement particuliers, différents de ceux des autres opérateurs économiques. On citera, par exemple, les principes de la structure et du contrôle démocratiques ainsi que de la distribution équitable des bénéfices nets de l'exercice. »

« Ces principes particuliers concernent notamment le principe de la prééminence de la personne, qui se concrétise par des dispositions spécifiques concernant les conditions d'adhésion, de retrait et d'exclusion des membres; il se traduit par l'énoncé de la règle "un homme, une voix", le droit de vote étant attaché à la personne et il implique l'impossibilité pour les membres d'exercer des droits sur l'actif de la société coopérative. »

Coöperaties hebben een maatschappelijk kapitaal en hun leden kunnen zowel personen als ondernemingen zijn. Deze leden kunnen geheel of ten dele bestaan uit afnemers, werknemers of leveranciers. Een coöperatie waarvan de leden zelf coöperatieve ondernemingen zijn, wordt topcoöperatie of ook wel "secundaire" coöperatie genoemd. In sommige gevallen kan een coöperatie een bepaald percentage stille leden tellen, die louter als kapitaalverschaffer optreden, of derden die van de werkzaamheid van de coöperatie profiteren of die voor rekening van de coöperatie een werk uitvoeren.

Teneinde symbolisch de eenheid scheppende accenten van de tekst met betrekking tot de Europese coöperatieve vennootschap te vertalen, heeft de Europese wetgever het nuttig geacht om gelukkig, over de grens van de diverse talen die in de schoot van de lidstaten worden gebruikt, te kunnen beschikken over een gemeenschappelijke benaming en een gemeenschappelijk logo die dit juridisch instrument identificeert. De keuze voor het Latijn werd derhalve weerhouden en de Europese coöperatieve vennootschap heet officieel « Societas cooperativa Europaea ». Dit verklaart waarom het officiële logo van de Europese coöperatieve vennootschap in alle talen van de Europese Unie « SCE » is.

De voornaamste kenmerken van deze tekst zijn gelijksoortig aan deze van de SE en zijn de volgende:

1° Aangezien er in de verordening vaak verwezen wordt naar de interne wetgeving inzake de coöperatieve vennootschappen (CV) en af en toe zelfs naar deze voor de naamloze vennootschappen (NV) werd het noodzakelijk geacht de bijzondere nationale bepalingen voor de SCE in het Wetboek van vennootschappen in te voegen. In de mate dat er dus niet bij verordening of in het Wetboek van vennootschappen van afgeweken wordt, zijn alle gemeenschappelijke bepalingen ervan van toepassing op de SCE.

2° Voor de invoeging in het Wetboek van vennootschappen werd in de mate van het mogelijke de structuur van het Wetboek gevolgd.

3° Aangezien het Belgisch recht geen dualistisch stelsel voor het bestuur van de CV kent, werden regels bepaald voor de SCE die gebruik zouden maken van deze keuze, die in de verordening bepaald wordt.

In dat opzicht is de tekst geïnspireerd op en bijgewerkt op basis van ontwerp 387 van 5 december 1979 tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen en uiteraard ook op wat werd uitgewerkt in het raam van de SE.

4° Bovendien wordt er meermaals in de verordening bepaald dat de lidstaten tussen verschillende oplossingen mogen kiezen die in de verordening bepaald worden. In de uitoefening van deze keuzen beoogt de tekst enerzijds de perceptie van het Belgisch rechtstelsel te bevorderen als een concurrentieel en aantrekkelijk stelsel voor buitenlandse investeerders en anderzijds meer soepelheid te verlenen aan de Europese coöperatieve vennootschap, met name door de vrijheid te laten bepaalde keuzes in de statuten te regelen. Het wettelijk kader strekt dus ertoe eenvoudig en voordelig, maar ook duidelijk te zijn.

5° Meermaals wordt er in de verordening aan de lidstaten de keuze gelaten om hetzij onafhankelijke deskundigen, hetzij bevoegde instanties aan te stellen in het kader van bijzondere opdrachten. Deze keuzes werden gemaakt met naleving van de tradities van ons rechtstelsel en met het oog op samenhang met de bepalingen van de derde en zesde Europese richtlijn inzake fusies en splitsingen van vennootschappen.

De gebruikte legistische techniek vloeit voort uit de verordening en uit de hiërarchie van normen. Hieruit volgt dat deze tekst moet worden gelezen in samenhang met de verordening en met het Wetboek van vennootschappen.

De Regering onderstreept dat inderdaad uit de voorschriften van artikel 8 van de verordening over het statuut van de Europese Coöperatieve Vennootschap blijkt dat het gemeen recht van de coöperatieve vennootschap subsidiair van toepassing is op de Europese vennootschap, maar vestigt er de aandacht op dat er gekozen werd om de Europese coöperatieve vennootschap te aanschouwen als een vennootschapsvorm die verschillend is van de Belgische coöperatieve vennootschap.

Aangezien de SCE individueel geïdentificeerd wordt in artikel 2 van het Wetboek van Vennootschappen, dwingt de structuur van het Wetboek van Vennootschappen ertoe dat de SCE speciaal beoogd wordt in zekere bepalingen van het voornoemde Wetboek.

Een vergelijking met het geval van de commanditaire vennootschappen op aandelen laat toe om deze vraag te verduidelijken en om de werkwijze te rechtvaardigen. Artikel 657 van het Wetboek van Vennootschappen bepaalt: « De bepalingen betreffende de naamloze vennootschappen zijn mede van toepassing op de commanditaire vennootschappen op aandelen, behoudens de in dit boek voorkomende wijzigingen of deze die volgen uit boek XII ».

Welnu, de commanditaire vennootschap op aandelen wordt wel degelijk individueel beoogd in de bepalingen (onder meer in de artikelen 66 en 113), in toepassing van het aan de Raad van State voorgedragen ontwerp, door het vermelden van de SCE.

« Les coopératives détiennent un capital social et leurs membres peuvent être des personnes physiques ou morales. Leurs membres peuvent être pour partie ou en totalité des clients, des travailleurs ou des fournisseurs. Lorsqu'une coopérative est constituée de membres qui sont eux-mêmes des sociétés coopératives, il s'agit d'une coopérative dite "de deuxième degré". Dans certaines conditions, les coopératives peuvent également compter parmi leurs membres une proportion définie de membres investisseurs non-usagers ou de tiers bénéficiant de leur activité ou exécutant un travail pour le compte des coopératives. »

Afin de traduire symboliquement les accents unificateurs du texte relatif à la société coopérative européenne, le législateur européen a jugé utile et heureux de pouvoir disposer, par delà la barrière des différentes langues officielles usitées au sein des Etats membres, d'une dénomination commune et d'un sigle commun identifiant ce véhicule juridique. Le choix de la langue latine a ainsi été retenu et la société coopérative européenne s'intitule officiellement « Societas cooperativa Europaea ». Ceci explique pourquoi le sigle officiel de la société coopérative européenne est « SCE », dans toutes les langues de l'Union européenne.

Les principales caractéristiques de ce texte sont similaires à celles de la SE et sont les suivantes :

1° Puisque le règlement renvoie souvent à la législation interne sur les sociétés coopératives (SC) et même parfois à celle sur les sociétés anonymes (SA), il a été jugé indispensable d'insérer les dispositions nationales spécifiques à la SCE dans le Code des sociétés. Dès lors, dans la mesure où il n'y est pas dérogé par le règlement ou le Code des sociétés, toutes les dispositions communes de celui-ci sont applicables à la SCE.

2° L'insertion dans le Code des sociétés a suivi, dans toute la mesure du possible, la structuration prévue par celui-ci.

3° Le droit belge ne connaissant pas le système dualiste pour l'administration des SC, des règles adéquates pour les SCE, ont été élaborées, qui feraient usage des options prévues par le règlement.

A cet égard, le texte s'inspire en s'actualisant du projet 387 du 5 décembre 1979 modifiant les lois coordonnées sur les sociétés commerciales et, bien évidemment, de ce qui a été développé dans le cadre de la SE.

4° En outre, le règlement prévoit à de nombreuses reprises que les Etats membres peuvent choisir entre plusieurs solutions qu'il établit. Dans l'exercice de ces choix, le texte vise d'une part à favoriser la perception du système juridique belge comme compétitif et attractif pour les investisseurs étrangers et, d'autre part, à accorder à la société coopérative européenne une plus grande souplesse, notamment en laissant aux statuts la liberté de régler certains choix. Le cadre légal se veut donc simple et avantageux, mais également précis.

5° A de nombreuses reprises le règlement laisse le choix aux Etats membres de désigner soit des experts indépendants, soit des autorités compétentes dans le cadre de missions spécifiques. Ces choix ont été opérés dans le respect des traditions de notre système juridique et dans un souci de cohérence avec les dispositions des troisième et sixième directives européennes relatives aux fusions et scissions de sociétés.

La technique légistique utilisée est imposée par le règlement et la hiérarchie des normes. Il s'ensuit que ce texte doit être lu en parallèle avec le règlement et le Code des sociétés.

A ce sujet, le Gouvernement, tout en soulignant qu'il résulte en effet du prescrit de l'article 8 du règlement relatif au statut de la société coopérative européenne que le droit commun de la société coopérative s'applique à titre subsidiaire à la société européenne, relève que le choix a été fait de considérer la société coopérative européenne comme une forme de société distincte de la société coopérative belge.

Dès lors que la SCE est individuellement identifiée à l'article 2 du Code des sociétés, la structure du Code des sociétés commande que cette dernière soit spécialement visée au sein de certaines dispositions dudit Code.

Une comparaison avec le cas de la société en commandite par actions permet d'éclairer cette question et de justifier le procédé. L'article 657 du Code des sociétés prévoit que « les dispositions relatives aux sociétés anonymes sont applicables aux sociétés en commandite par actions, sauf les modifications apportées dans le présent livre ou celles qui résultent du livre XII ».

Or, la société en commandite par actions est bien individuellement visée au sein des dispositions (notamment les articles 66 et 113), en application du projet soumis au Conseil d'Etat, par la mention de la SCE.

Men moet een onderscheid maken tussen de regels van het Wetboek van Vennoetschappen die afkomstig zijn uit de bepalingen die gemeenschappelijk zijn voor de rechtspersonen geregeld door het Wetboek, en die welke eigen zijn aan de coöperatieve vennoetschappen. Wegens de structuur van het Wetboek van Vennoetschappen lijkt het gerechtvaardigd te zijn dat men stipuleert dat de SCE in voorkomend geval zal onderworpen zijn aan de regels van het eerste deel. Het is daarentegen in principe voor niets nodig om te vermelden dat de bepalingen die eigen zijn aan de coöperatieve vennoetschappen van toepassing zijn op de SCE.

In haar advies 41.493/2 merkt de Raad van State op dat, gelet op het feit dat er voor de SCE's waarvan de leden slechts verbonden zijn tot hun inbreng de benaming van de SCE moet aangevuld worden met de vermelding « met beperkte aansprakelijkheid », er aparte uitvoeringsmaatregelen moeten worden genomen naargelang het gaat om een SCE waarvan de leden beperkt of onbeperkt zijn verbonden.

Deze redenering gaat evenwel niet op omdat men hier te allen tijde te maken heeft met een vennoetschap welke een minimumkapitaal bezit. Slechts daarboven heeft men een veranderlijk kapitaal. Het gaat dan ook niet op een parallelisme te maken met de nationale CVBA en de CVOA.

Toelichting bij de artikelen

HOOFDSTUK I — Wijzigingen aan boek IV en VIII van het Wetboek van vennoetschappen

Artikel 1

Wijziging van artikel 2, § 2 van het Wetboek van vennoetschappen.

Artikel 1, 5, van de Europese verordening voorziet dat de Europese coöperatieve vennoetschap rechtspersoonlijkheid bezit.

De doelstellingen van het Wetboek van vennoetschappen veronderstellen dat deze nieuwe vorm van vennoetschap met rechtspersoonlijkheid opgesomd wordt in artikel 2, § 2, van het Wetboek van vennoetschappen tussen de vennoetschappen met rechtspersoonlijkheid.

Artikel 18, 1, van de Europese verordening bepaalt dat deze rechtspersoonlijkheid verkregen wordt met ingang van de inschrijving van de vennoetschap.

Art. 2

Overeenkomstig artikel 5.3 van de verordening 1435/2003 dient zoals voor de naamloze vennoetschappen de akte op authentieke wijze te worden vastgesteld.

Art. 3

Aangezien er in dit ontwerp een dualistisch stelsel ingevoerd wordt voor de SCE moet de artikel 69, eerste lid 1, 9° aangepast worden aan deze mogelijkheid.

Art. 4 en 5

Door toepassing van de hiërarchie van normen voorzien in de verordening zijn de regels die van toepassing zijn op de coöperatieve vennoetschap in principe van toepassing op de SCE. Daarom werd de vermelding « SCE » ingevoegd telkens er in het Wetboek van vennoetschappen buiten boek VIII sprake is van de coöperatieve vennoetschap.

Art. 6

Dezelfde verantwoording als voor artikel 4. Daarnaast kan nog worden opgemerkt dat de toepassing van artikel 79 van het Wetboek van Vennoetschappen op SCE's zich laat verantwoorden door het feit dat deze Europese rechtsvorm een minimumkapitaal kent (art 3 van de Verordening) alsook een stortingsplicht (artikel 4 van de Verordening).

Art. 7

Dezelfde verantwoording als voor artikel 3.

Art. 8 en 9

Dezelfde verantwoording als voor artikel 4.

Art. 10

Dezelfde verantwoording als voor artikel 2.

Art. 11

De Europese verordening laat niet toe de variante « vennoetschap met een sociaal oogmerk » uit te breiden tot de SCE.

Art. 12 tot 23

Dezelfde verantwoording als voor artikel 4.

Art. 24

Aangezien er in de verordening bijzondere regels worden bepaald voor de omzetting van een CV in een SCE en van een SCE in een CV, moet dit in artikel 774, eerste lid, benadrukt worden. Daarom moeten

Il y a lieu de distinguer les règles du Code des sociétés issues de la partie relative aux dispositions communes aux personnes morales régies par le Code de celles propres aux sociétés coopératives. Il apparaît justifié, en raison de la structure du Code des sociétés, qu'il soit stipulé que la SCE, le cas échéant, est soumise aux règles de la première partie. En revanche, il n'y a en principe nulle nécessité de faire mention que les dispositions propres aux sociétés coopératives sont d'application à la SCE.

Dans son avis 41.493/2 le Conseil d'Etat fait remarquer que vu le fait que pour la SCE, dont les membres sont uniquement responsables de leurs apports, la dénomination doit être complétée par la mention « à responsabilité limitée », et que dès lors des mesures d'exécution doivent être prises selon le cas s'il s'agit d'une SCE dont les membres ont une responsabilité limitée ou illimitée.

Cette argumentation n'est pas valable par ce que dans tous les cas on a à faire à une société avec un capital minimum. Ce n'est qu'unique-ment au delà de ce capital, que l'on a à faire à un capital variable. On ne peut donc pas faire de parallélisme entre les SCR limitée et les SCR illimitée nationales.

Commentaire des articles

CHAPITRE Ier. — Modifications apportées aux livres IV et VIII du Code des sociétés

Article 1^{er}

Modification de l'article 2, § 2, du Code des sociétés.

L'article premier, 5., du règlement européen prévoit que la société coopérative européenne est dotée de la personnalité juridique.

Conformément aux objectifs du Code des sociétés, la reconnaissance d'une nouvelle forme de société, dotée de la personnalité juridique, justifie qu'elle soit énumérée, dans l'article 2, § 2, du Code des sociétés, parmi les sociétés dotées de la personnalité juridique.

L'article 18, 1., du règlement européen dispose que cette personnalité juridique est acquise au jour de l'immatriculation de la société.

Art. 2

Conformément à l'article 5, 3., du règlement 1435/2003, l'acte doit être établi de manière authentique, comme c'est le cas pour les sociétés anonymes.

Art. 3

Le présent projet mettant en place un système dualiste pour la SCE, il est nécessaire d'adapter l'article 61, § 2, à cette faculté.

Art. 4 et 5

Par application de la hiërarchie des normes prévues par le règlement, les règles applicables à la société coopérative sont en principe applicables à la SCE. Ceci justifie une insertion de la mention « SCE » chaque fois que le Code des sociétés, en dehors du livre VIII, cite la société coopérative.

Art. 6

Même justification que pour l'article 4. En outre, on peut encore faire remarquer que l'application de l'article 79 du Code des Sociétés aux SCE se justifie par le fait que cette forme juridique européenne dispose d'un capital minimum (article 3 du règlement) ainsi que d'une obligation de souscription (article 4 du règlement)

Art. 7

Même justification que pour l'article 3.

Art. 8 et 9

Même justification que pour l'article 4.

Art. 10

Même justification que pour l'article 2

Art. 11

Le règlement européen ne permet pas d'étendre à la SCE la variante « société à finalité sociale ».

Art. 12 à 23

Même justification que pour l'article 4.

Art. 24

Le règlement énonçant des règles particulières à la transformation d'une SC en SCE et d'une SCE en SC, il convient de le souligner à l'article 774, alinéa 1^{er}. Il y aura donc lieu d'appliquer les dispositions

de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen inzake de omzetting van vennootschappen toegepast worden, behoudens in de mate dat zij niet verenigbaar zijn met de vereisten van de verordening.

Art. 25

In de Europese verordening wordt meermaals naar het nationaal recht verwezen. Bijgevolg leidde de logica van het concept van het Wetboek van vennootschappen tot de invoering van een boek XVI inzake de SCE.

TITEL I. — *Algemene bepalingen*

HOOFDSTUK I. — *Definities*

Art. 949. Deze bepaling van legistische aard vereist geen toelichting.

HOOFDSTUK II. — *Inbreng en zetel*

Art. 950. Art. 4.6 van de verordening bepaalt dat de voor naamloze vennootschappen in de lidstaat waar de SCE haar statutaire zetel heeft geldende wettelijke voorschriften inzake de benoeming van deskundigen en de waardering van inbreng anders dan in geld van overeenkomstige toepassing zijn op de SCE.

Art. 951. Dit artikel stemt overeen met artikel 6 van de Europese verordening waarin bepaald wordt dat de statutaire zetel van de SCE en haar hoofdbestuur in dezelfde lidstaat gelegen moeten zijn. Uit soepelheid werd er geen gebruik gemaakt van de mogelijkheid, voorzien in voormeld artikel 6, om te vereisen dat de statutaire zetel van de SCE en haar hoofdbestuur op dezelfde plaats gelegen zouden zijn.

HOOFDSTUK III. — *Kapitaalverschaffers*

Art. 952. De Regering maakt gebruik van de mogelijkheid voorzien in artikel 14, 1 van Verordening (EG) nr. 1435/2003, om in de statuten toe te staan dat personen die naar verwachting geen gebruik zullen maken van de door de SCE aangeboden goederen en diensten of geen goederen en diensten aan de SCE zullen leveren, kunnen worden toegelaten in de hoedanigheid van kapitaalverschaffers (niet-gebruikende leden).

In dat geval beslist de algemene vergadering of enig ander orgaan dat daartoe door de algemene vergadering of op grond van de statuten gemachtigd is, over de toelating.

HOOFDSTUK IV. — *Rol van de werknemers*

Art. 953. Het lijkt noodzakelijk om een soepele en snelle aanpassing van de statuten van de SCE aan de modaliteiten van de rol van de werknemers mogelijk te maken. Omwille van deze reden wordt er gebruik gemaakt van de mogelijkheid bepaald in artikel 11, 4, van de Europese verordening.

TITEL II. — *Oprichting*

HOOFDSTUK I. — *Oprichting via fusie*

Afdeling I. — *Inleidende bepaling*

Art. 954. Dit artikel duidt de Minister van Economie aan als bevoegde autoriteit in de zin van artikel 21 van de Europese verordening.

In overeenstemming met de principes van de Verordening, kan het verzetrecht door de Minister van Economie alleen worden uitgeoefend, indien de economische of strategische belangen van de Natie ernstig in gevaar zouden komen door het deelnemen van de betrokken vennootschap aan een SCE via een fusie.

Beroep tegen het verzetrecht voorzien door de verordening zal voor een administratieve rechtbank geschieden.

Afdeling II. — *Procedure*

Art. 955. Aanpassing aan het dualistisch stelsel.

Art. 956. Voor de coöperatieve vennootschappen is enkel de neerlegging van het fusievoorstel vereist. De verordening bepaalt dat dit voorstel voor de SCE bij uittreksel moet worden bekendgemaakt. Er wordt voor deze bekendmaking dus verwezen naar artikel 74.

Afdeling III. — *Wettigheidscontrole*

Art. 957. Artikel 29 van de Europese verordening verwijst naar het interne recht dat van toepassing is op fusies. Bijgevolg is de bevoegde instantie de notaris, overeenkomstig de artikelen 700 of 713, naargelang het geval.

Art. 958. In artikel 30 van de verordening wordt bepaald dat er een instantie moet worden aangeduid die bevoegd is voor het toezicht op de rechtmatigheid van het gedeelte van de procedure dat betrekking heeft op de verwezenlijking van de fusie en op de oprichting van de SCE. Met het oog op de samenhang met het voorgaande artikel is deze instantie de notaris.

du Code des sociétés relatives à la transformation des sociétés, sauf dans la mesure où celles-ci sont inconciliables avec les exigences du règlement.

Art. 25

Le règlement européen renvoie à plusieurs reprises au droit national. Par conséquent, la logique de la conception du Code des sociétés conduisait à l'insertion d'un livre XVI relatif à la SCE.

TITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

CHAPITRE I^{er}. — *Définitions*

Art. 949. Cette disposition, d'ordre légistique, n'appelle aucun commentaire.

CHAPITRE II. — *Apport et siège*

Art. 950. L'article 4,6., du règlement prévoit que les prescriptions légales applicables aux sociétés anonymes, dans l'Etat membre où la SCE a son siège statutaire, en ce qui concerne la nomination d'experts et l'évaluation des apports autres qu'en numéraire s'applique par analogie à la SCE.

Art. 951. Cet article correspond à l'article 6 du règlement européen qui prévoit que le siège statutaire de la SCE et son administration centrale doivent être localisés dans le même Etat membre. Pour des raisons de souplesse, il n'a pas été fait usage de la faculté prévue à l'article 6 précité d'imposer que le siège statutaire de la SCE et son administration centrale soient localisés au même endroit.

CHAPITRE III. — *Membres investisseurs*

Art. 952. Le Gouvernement fait usage de la possibilité prévue à l'article 14, 1, du Règlement (CE) n° 1453/2003, afin que les statuts autorisent des personnes n'ayant pas vocation à utiliser ou à produire les biens et les services de la SCE à être admis en qualité de membres investisseurs (membres non-usagers).

Dans ce cas, l'acquisition de la qualité de membre est subordonnée à l'approbation de l'assemblée générale ou de tout autre organe agissant par délégation sur décision de l'assemblée générale ou en vertu des statuts

CHAPITRE IV. — *Implication / participation des travailleurs*

Art. 953. Il apparaît nécessaire de permettre une adaptation souple et rapide des statuts de la SCE aux modalités d'implication des travailleurs. Pour cette raison, il est fait usage de la faculté prévue à l'article 11, 4, du règlement européen.

TITRE II. — *Constitution*

CHAPITRE I^{er}. — *Constitution par voie de fusion*

Section 1^{re}. — *Disposition introductive*

Art. 954. Cet article désigne le Ministre de l'Economie comme autorité compétente au sens de l'article 21 du règlement européen.

Conformément aux principes du règlement, le droit d'opposition ne pourra être exercé par le Ministre de l'Economie que si les intérêts économiques ou stratégiques de la Nation sont gravement mis en péril par la participation de la société concernée à la constitution d'une SCE par voie de fusion.

Le recours contre le droit d'opposition prévu par le règlement se fera devant un tribunal administratif.

Section II. — *Procédure*

Art. 955. Adaptation au système dualiste.

Art. 956. Pour les sociétés coopératives, seul le dépôt du projet de fusion est exigé. Le règlement impose pour la SCE que ce projet soit publié par extrait. Il est donc renvoyé pour cette publicité à l'article 74.

Section III. — *Contrôle de la légalité*

Art. 957. L'article 29 du règlement européen renvoie au droit interne applicable aux fusions. Par conséquent, l'autorité compétente est le notaire, conformément aux articles 700 ou 713, selon le cas.

Art. 958. L'article 30 du règlement impose la désignation d'une autorité compétente pour le contrôle de la légalité de la partie de la procédure relative à la réalisation de la fusion et à la constitution de la SCE. Dans un souci de cohérence avec l'article précédent, cette autorité est le notaire.

Afdeling IV. — Inschrijving en openbaarmaking

Art. 959. In artikel 32 van de Europese verordening wordt bepaald dat voor elk van de fuserende vennootschappen, de voltooiing van de fusie openbaar moet worden gemaakt op de wijze als bepaald door de wetgeving inzake fusies van naamloze vennootschappen van de betrokken lidstaat, dus overeenkomstig artikel 3 van Richtlijn 68/151/EEG.

In het Belgisch recht gebeurt deze fusie door overeenkomstige beslissingen van de algemene vergaderingen van de bestaande vennootschappen. Rekening houdend met het feit dat deze verrichtingen voor de SCE op het grondgebied van meerdere lidstaten plaatshebben en vaak op verschillende data, vereist de wettigheidscontrole in België de vaststelling van de voltooiing van deze fusie te voorzien. Deze vaststelling is onderworpen aan de regels van het Belgisch recht inzake vormvereisten en openbaarmaking.

HOOFDSTUK II. — Omzetting van een coöperatieve vennootschap in SCE

Art. 960. Gezien het Belgisch recht inzake coöperatieve vennootschappen het dualistisch stelsel niet kent, kan het voorstel tot omzetting voorzien in artikel 35, 3, van de Europese verordening slechts door de raad van bestuur of door de enige bestuurder opgemaakt worden. Ditzelfde artikel van de verordening verhindert iedere delegatie dienaangaande.

Art. 961. Het betreft een toepassingsmaatregel van artikel 35, 4, van de Europese verordening.

Art. 962. In artikel 35, 5, van de Europese verordening wordt bepaald dat onafhankelijke deskundigen de ruilverhouding van de aandelen in het geplaatst kapitaal, en eventueel, het bedrag van de bijbetaling moeten nagaan. Zijn er geen aandelen, dan dient er een verdeling van de activa en de overeenkomstige waarde daarvan in aandelen te worden opgesteld.

Aangezien het de aanduiding betreft van deskundigen die dit attest zullen moeten afleveren, wordt er in de Europese verordening uitdrukkelijk verwezen naar de nationale bepalingen volgens dewelke deze deskundigen zullen worden aangewezen. In dit ontwerp wordt dus voorzien dat de onafhankelijke deskundige hetzij de commissaris van de betrokken vennootschap is, hetzij, wanneer er geen commissaris is, de bedrijfsrevisor of een externe accountant, aangesteld door de raad van bestuur of enige bestuurder.

HOOFDSTUK III. — Deelname aan een SCE door een vennootschap die haar hoofdbestuur niet in de Europese gemeenschap heeft

Art. 963. In artikel 2, 2, van de Verordening wordt bepaald dat een lidstaat kan bepalen dat een juridisch lichaam dat zijn hoofdbestuur niet in de Gemeenschap heeft, kan deelnemen aan de oprichting van een SCE, op voorwaarde dat het overeenkomstig het recht van een lidstaat is opgericht, zijn statutaire zetel in die lidstaat heeft en een daadwerkelijk en duurzaam verband met de economie van een lidstaat heeft.

Er bestaan geen werkelijke redenen om aan voormelde vennootschappen te verbieden deel te nemen aan de oprichting van een SCE waarvan de zetel op het Belgisch grondgebied zal zijn gelegen. Integendeel, deze vennootschappen beschouwen als Europese coöperatieve vennootschappen kan een economische opening voor België betekenen.

TITEL III. — Openbaarmakingsformaliteiten

Art. 964. Dit artikel strekt ertoe te onderstrepen en te verduidelijken dat krachtens artikel 11 van de verordening, de inschrijving van de SCE gebeurt in een register dat bij de wetgeving van die lidstaat is aangewezen overeenkomstig de voor naamloze vennootschappen geldende wettelijke voorschriften. Voor de NV geschiedt zulks overeenkomstig artikel 3 van de Richtlijn 68/151/EG. In het Belgische recht is bedoeld register, het dossier van de vennootschap gehouden ter griffie van de rechtbank van koophandel, waarin alle stukken en uittreksels van de vennootschap worden neergelegd. Hoewel eigenlijk enkel het gemeenschapsrecht wordt toegepast, bleek deze verduidelijking nodig te zijn omdat de verkrijging van de rechtspersoonlijk door de SCE volgens de verordening onderworpen is aan de inschrijving en krachtens het Belgische recht onderworpen is aan de neerlegging van de uittreksels van de oprichtingsakte in het dossier gehouden ter griffie van de rechtbank van koophandel. De in de verordening bedoelde inschrijving is niet nader erin omschreven en de inhoud van dat begrip is afhankelijk van de nationale oplossingen uitgewerkt op het tijdstip van de omzetting van de eerste richtlijn van de Raad inzake vennootschapsrecht. Voor het overige moet worden onderstreept dat de inschrijving slechts kan gebeuren na akkoord over

Section IV. — Immatriculation et publicité

Art. 959. L'article 32 du règlement européen dispose que, pour chacune des sociétés qui fusionnent, la réalisation de la fusion fait l'objet d'une publicité effectuée selon les modalités prévues par la législation relative aux fusions de sociétés anonymes de l'Etat membre concerné, conformément donc à l'article 3 de la Directive 68/151/CEE.

En droit belge, la réalisation de la fusion s'opère par les décisions concordantes des assemblées des sociétés existantes. Compte tenu du fait que pour la SCE ces opérations se déroulent sur le territoire de plusieurs Etats membres et souvent à des dates différentes, le contrôle de légalité impose de prévoir en Belgique la constatation de la réalisation de la fusion. Cette constatation est soumise aux règles de forme et de publicité du droit belge.

CHAPITRE II. — Transformation d'une société coopérative en SCE

Art. 960. Etant donné que le droit belge des sociétés coopératives ne connaît pas le système dualiste, le projet de transformation prévu par l'article 35, 3., du règlement européen ne peut être établi que par le conseil d'administration ou par l'administrateur unique. Ce même article du règlement empêche toute délégation à ce propos.

Art. 961. Il s'agit d'une mesure d'application de l'article 35, 4., du règlement européen.

Art. 962. L'article 35, 5., du règlement européen impose la vérification, par des experts indépendants, du rapport d'échange des actions dans le capital souscrit et, éventuellement, du montant du supplément. S'il n'y a pas d'actions, une répartition des actifs et de leur valeur correspondante en actions doit être opérée.

S'agissant de la détermination des experts qui auront à délivrer cette attestation, le règlement européen fait explicitement référence aux dispositions nationales relatives à la désignation de ces experts. Le présent projet prévoit dès lors que les experts indépendants sont soit le commissaire de la société concernée, soit, lorsqu'il n'y a pas de commissaire, le réviseur d'entreprises ou un expert comptable externe désigné par le conseil d'administration ou l'administrateur unique.

CHAPITRE III. — Participation à une SCE par une société ayant son administration centrale en dehors de la Communauté européenne

Art. 963. L'article 2, 2., du règlement précise qu'un Etat membre peut prévoir qu'une entité juridique n'ayant pas son administration centrale dans la Communauté peut participer à la constitution d'une SCE si elle est constituée selon le droit d'un Etat membre, a son siège statutaire dans ce même Etat membre et a un lien effectif et continu avec l'économie d'un Etat membre.

Il n'existe pas de réels motifs de ne pas permettre aux sociétés précitées de participer à la constitution d'une SCE dont le siège se situera sur le territoire belge. Au contraire, considérer ces sociétés comme des sociétés coopératives européennes peut constituer une ouverture économique pour la Belgique.

TITRE III. — Formalités de publicité

Art. 964. Cet article vise à souligner et à clarifier que, par application de l'article 11 du règlement, l'immatriculation de la SCE s'effectue dans un registre désigné par la législation de l'Etat membre concerné conformément aux dispositions légales applicables aux sociétés anonymes. Pour la SA, cela se fait conformément à l'article 3 de la Directive 68/151/CEE. En droit belge, le registre dont il s'agit est le dossier de la société tenu au greffe du tribunal de commerce, lequel dossier est le réceptacle des actes et extraits d'actes de la société. Bien qu'il soit fait tout simplement application du droit commun, cette précision est apparue nécessaire dès lors que, conformément au règlement, l'acquisition de la personnalité juridique de la SCE est subordonnée à son immatriculation et que, en vertu du droit belge, elle est conditionnée au dépôt des extraits de l'acte constitutif au dossier tenu au greffe du tribunal de commerce. L'immatriculation dont il est question dans le règlement n'est pas définie par celui-ci et le contenu de cette notion est tributaire des solutions nationales arrêtées lors de la transposition de la 1ère directive du Conseil en matière de droit des sociétés. Par ailleurs, il y a également lieu de préciser que l'immatriculation ne peut être effectuée qu'après accord sur les modalités relatives à l'implication des travailleurs conformément à la Directive 2003/72/CE du Conseil

de modaliteiten inzake de rol van de werknemers overeenkomstig Richtlijn 2003/72/EG van de Raad waarin het statuut van de Europese coöperatieve vennootschap aangevuld wordt wat de rol van de werknemers betreft.

TITEL IV. — *Organen*

HOOFDSTUK I. — *Bestuur*

Afdeling I. — Voorschriften die het monistisch en het dualistisch stelsel gemeen hebben

Art. 954. Door toepassing van artikel 46, 1, van de Europese verordening kan een rechtspersoon lid zijn van een van de bestuursorganen, op voorwaarde echter dat dit voorzien is in de statuten. In een dergelijk geval is artikel 61, § 2, van het Wetboek van vennootschappen van toepassing.

Art. 966. Deze tekst is een herformulering van artikel 526 van het Wetboek van vennootschappen inzake de overschrijding van het maatschappelijk doel door de vertegenwoordigende organen, om het uit te breiden tot het dualistisch stelsel.

Afdeling II. — Monistisch stelsel

Art. 967. In tegenstelling tot het monistisch stelsel in het Belgisch recht, bepaalt artikel 42, 1, van de verordening slechts een delegatie in het dualistisch stelsel voor het dagelijks bestuur. De modaliteiten hiertoe zullen, bij gebreke van een wettelijke regeling, statutair moeten worden geregeld. Daarnaast lijkt een statutaire delegatie aan een directiecomité binnen de SCE quasi uitgesloten omdat dit niet overeenstemt met de opzet van de verordening: de oprichting van een directiecomité toelaten zou het nuttig effect van de invoering van het dualistisch stelsel uitsluiten en een element van verwarring ten nadele van de vennoten en derden invoeren.

Art. 968. Artikel 42, 2, van de verordening laat toe dat de lidstaten een minimum- en/of maximumaantal leden bepalen. Met het oog op de harmonisering met de bestaande wetgeving voor de naamloze vennootschappen wordt het aantal bestuurders op minimum drie gebracht.

Afdeling III. — Dualistisch stelsel

Onderafdeling I. — *Algemene bepalingen*

Art. 969. Deze algemene bepaling is een toepassing van artikel 36 van de Europese verordening. Het Belgisch recht kent geen dualistisch stelsel. Overeenkomstig de open keuze in artikel 37, 5, leek het noodzakelijk specifieke maatregelen te nemen voor de SCE die het dualistisch stelsel zouden kiezen. Deze maatregelen zijn een aanvulling op de regels die in de verordening bepaald zijn. De duur van het mandaat, bijvoorbeeld, wordt bepaald in artikel 45 van de verordening en niet in deze tekst.

De SCE kan bestuurd worden door twee afzonderlijke organen: de directieraad en de raad van toezicht.

De eerste paragraaf laat toe dat de directieraad, overeenkomstig artikel 37, 4, van de verordening, samengesteld is uit één enkel lid om op een soepele manier te beantwoorden aan de uiteenlopende noden van de praktijk.

Overeenkomstig de keuze bepaald in artikel 37, 1, van de verordening, mag de directieraad de dagelijkse leiding delegeren onder dezelfde voorwaarden als voor de CV. In de logica van het dualistisch stelsel sluit dit de delegatie uit aan een statutair ingesteld directiecomité.

De raad van toezicht moet, omwille van de aard van zijn functie, samengesteld zijn uit minstens drie leden. Er werd hier gebruik gemaakt van de mogelijkheid voorzien in artikel 39, 4, van de verordening.

Art. 970. De bevoegdheden van de directieraad en van zijn leden worden bepaald ten opzichte van deze van de raad van bestuur en van de bestuurders, onder voorbehoud van de beperkingen die door de verordening, het Wetboek of de statuten gesteld worden. De directieraad is inderdaad in principe belast met het bestuur van de vennootschap onder toezicht van de raad van toezicht.

Art. 971. In het Wetboek van vennootschappen wordt in verschillende omstandigheden de verplichting voorzien voor de raad van bestuur van een CV om een verslag op te maken. In de SCE die voor een dualistisch stelsel hebben gekozen, is de directieraad belast met het opstellen van deze verslagen. Deze verslagen worden meegedeeld aan de raad van toezicht om deze toe te laten zijn functie uit te oefenen. In de statuten zouden strengere bepalingen kunnen worden opgenomen, bijvoorbeeld wat betreft de termijnen.

complétant le statut de la société coopérative européenne pour ce qui concerne l'implication des travailleurs.

TITRE IV. — *Organes*

CHAPITRE I^{er}. — *Administration*

Section 1^{re}. — Dispositions communes aux systèmes moniste et dualiste

Art. 965. Par application de l'article 46, 1., du règlement européen, une personne morale peut être membre d'un des organes d'administration, à la condition toutefois que les statuts le prévoient. En pareil cas, l'article 61, § 2, du Code des sociétés est d'application.

Art. 966. Ce texte est une reformulation de l'article 526 du Code des sociétés, relatif au dépassement de l'objet social par les organes de représentation, pour l'étendre au système dualiste.

Section II. — Système moniste

Art. 967. Contrairement au système moniste en droit belge, l'article 42, 1., du règlement ne prévoit de délégation dans le système dualiste que pour la gestion journalière. A cet effet, les modalités devront, à défaut d'un règlement légal, être réglées statutairement. En outre, ce qui ressemble à une délégation statutaire à un comité de direction à l'intérieur de la SCE est quasi exclu parce que cela ne correspond pas au but du règlement: la permission de créer un comité de direction exclurait l'effet utile de l'introduction du système dualiste et introduirait une confusion en défaveur des associés et des tiers.

Art. 968. L'article 42, 2., du règlement permet aux Etats membres de fixer un nombre minimal et/ou maximal de membres. Dans un souci d'harmonisation avec le droit existant pour les sociétés anonymes, le nombre d'administrateurs est fixé à trois minimum.

Section III. — Système dualiste

Sous-section I^{re}. — *Dispositions générales*

Art. 969. Cette disposition générale est une application de l'article 36 du règlement européen. Le droit belge ne connaît pas le système dualiste. Conformément à l'option ouverte à l'article 37, 5., il a paru nécessaire de prendre des dispositions spécifiques pour les SCE qui choisiraient le système dualiste. Ces mesures complètent les règles prévues dans le règlement. La durée du mandat, par exemple, est fixée par l'article 45 du règlement et non par le présent texte.

La SCE peut être administrée par deux organes distincts: le conseil de direction et le conseil de surveillance.

Le § 1^{er} permet que le conseil de direction soit composé, conformément à l'article 37, 4., du règlement, d'un seul membre afin de répondre avec souplesse aux besoins variés de la pratique.

Conformément à l'option prévue à l'article 37, 1., du règlement, le conseil de direction peut déléguer la gestion journalière dans les mêmes conditions que la SC. Ceci exclut, dans la logique du système dualiste, la délégation à un comité de direction créé statutairement.

Le conseil de surveillance doit, en raison de la nature de sa fonction, être composé de trois membres au moins. Il a été fait usage ici de la faculté prévue à l'article 39, 4., du règlement.

Art. 970. Les pouvoirs du conseil de direction et de ses membres se définissent par rapport à ceux du conseil d'administration et des administrateurs, sous réserve des limitations apportées par le règlement, par le Code ou par les statuts. En effet, le conseil de direction est en principe chargé de l'administration de la société sous la surveillance du conseil de surveillance.

Art. 971. Le Code des sociétés prévoit en diverses circonstances l'obligation pour le conseil d'administration d'une SC d'établir un rapport. Dans les SCE ayant opté pour un système dualiste, l'établissement de ces rapports incombe au conseil de direction. Ceux-ci sont communiqués au conseil de surveillance pour permettre à celui-ci d'exercer sa fonction. Les statuts pourraient comporter des dispositions plus contraignantes, par exemple en matière de délais.

Art. 972. De bevoegdheden van de directieraad worden naar analogie van artikel 522, § 1, eerste lid, W. Venn. bepaald: deze heeft alle bevoegdheden van bestuur, onder voorbehoud van de bevoegdheden die door de wet aan de algemene vergadering of aan de raad van toezicht worden voorbehouden.

In de statuten kunnen er echter, overeenkomstig artikel 48, 1, van de verordening, categorieën handelingen opgesomd worden waarvoor de goedkeuring van de raad van toezicht vereist is.

Het tweede lid van dit artikel dient in verband gebracht te worden met artikel 39, § 1, van de verordening dat bepaalt dat de raad van toezicht zelf geen bestuursbevoegdheid mag uitoefenen. Concreet betekent dit dat de raad van toezicht de beslissingen welke aan voorafgaand toezicht zijn onderworpen niet kan uitbreiden, met het gevaar dat de dualistische structuur wordt uitgehold, en waarvan het doel juist is, een duidelijke scheiding te hebben tussen het bestuur, enerzijds, en het toezicht erop, anderzijds.

Met het oog op soepelheid werd het niet gepast geacht gebruik te maken van de mogelijkheid voorzien in artikel 48, 3, van de verordening en categorieën handelingen te bepalen die in ieder geval door de statuten aan de goedkeuring van de raad van toezicht moeten worden onderworpen.

Het gebrek aan goedkeuring van de raad van toezicht kan niet worden tegengeworpen aan derden wanneer de goedkeuring niet bij wet vereist is.

Art. 973. De regel van artikel 971 kan worden verklaard aan de hand van de principiële onvereenigbaarheid van de hoedanigheid van lid van de directieraad en van lid van de raad van toezicht (zie artikel 37, 3, van de verordening).

Onderafdeling II. — Directieraad

I. Statuut van de leden van de directieraad

Art. 974. Er werd gebruik gemaakt van de mogelijkheid voorzien in artikel 37, 2, tweede lid, van de verordening waarin de benoeming of het ontslag door de algemene vergadering toegelaten wordt. De gekozen oplossing stemt overeen met een aanbeveling van de nationale Raad voor de Coöperatie.

De Raad van State merkt op dat in navolging van artikel 905 W. Venn., het beter zou zijn te vermelden dat bij gebreke van statutaire bepaling terzake, de voorwaarden voor de benoeming en ontslag van de leden van de directieraad bepaald worden door de raad van toezicht. Er dient evenwel opgemerkt dat in het geval van artikel 905 W. Venn. de benoeming van de leden van de directieraad geschiedt door de raad van toezicht. Hier is het echter door de algemene vergadering. Het parallelisme kan hier dan ook niet worden doorgetrokken.

Art. 975. Er werd gebruik gemaakt van de mogelijkheid voorzien in artikel 37, 3, van de verordening om de plaatsvervangende in de tijd te beperken, in casu tot één jaar.

II. Bevoegdheid en werking

Art. 976. Het betreft een analoge toepassing van artikel 521 en 907 van het wetboek van vennootschappen.

Art. 977. Het betreft een analoge toepassing van artikelen 407, 522, § 1 en 908 van het wetboek van vennootschappen.

Art. 978. Het betreft een analoge toepassing van artikel 522, § 2 en 909 van het Wetboek van vennootschappen.

Artikel 978 betreft het geval waarin de vennootschap vertegenwoordigd wordt door de raad van toezicht in geschillen tussen de vennootschap en de leden van de directieraad.

Onderafdeling III. — Raad van toezicht

I. Statuut van de leden van de raad van toezicht

Art. 979. Bij gebrek aan bepalingen in de verordening betreffende het ontslag, wordt er in de tekst de mogelijkheid van ontslag ad nutum voorzien zoals voor bestuurders van CV's.

Art. 980. Deze bepaling past naar analogie de regel van artikel 519 toe.

II. Bevoegdheid en werking

Art. 981. Het eerste lid van deze bepaling, in verband met het voorzitterschap, is een omzetting in Belgisch recht van de inhoud van artikel 41.1 van de Europese verordening.

In het tweede lid wordt de bevoegdheid van de raad van toezicht bepaald overeenkomstig artikel 39, 1, van de verordening.

Art. 972. Les pouvoirs du conseil de direction sont définis par analogie à l'article 522, § 1^{er}, alinéa 1^{er}: il a tout pouvoir de gestion sous la seule réserve des pouvoirs réservés par la loi à l'assemblée générale ou au conseil de surveillance.

Les statuts peuvent toutefois énumérer, conformément à l'article 48, 1, du règlement, des catégories d'opérations pour lesquelles l'autorisation du conseil de surveillance est requise.

L'alinéa 2 de cet article doit être mis en rapport avec l'article 39, § 1^{er}, du règlement qui détermine que le conseil de surveillance ne peut exercer lui-même le pouvoir de gestion. Concrètement cela signifie que le conseil de surveillance ne pourrait multiplier les opérations à soumettre préalablement à son autorisation, au risque de dénaturer la structure dualiste dont le but est d'opérer une scission très nette entre la gestion, d'une part, et le contrôle de celle-ci, d'autre part.

Il n'a pas été jugé opportun, dans un souci de souplesse, de faire usage de la faculté prévue par l'article 48, 2, du règlement et de déterminer des catégories d'opérations devant en tout cas être soumises par les statuts à l'autorisation du conseil de surveillance.

L'absence d'autorisation du conseil de surveillance n'est pas opposable aux tiers lorsque l'autorisation n'est pas imposée par la loi.

Art. 973. La règle de l'article 971 s'explique par l'incompatibilité de principe entre la qualité de membre du conseil de direction et celle de membre du conseil de surveillance (voir article 37, 3, du règlement).

Sous-section II. — Conseil de direction

1. Statut des membres du conseil de direction

Art. 974. Il est fait usage de la possibilité prévue à l'article 37, 2, alinéa 2, du règlement autorisant la désignation ou la révocation par l'assemblée générale. La solution retenue est conforme à la recommandation du Conseil national de la Coopération.

Le Conseil d'Etat fait remarquer qu'en suivant l'article 905 du Code des sociétés, il serait mieux de mentionner à défaut de disposition statutaire en la matière, les conditions de nomination et de démission des membres du conseil de direction sont déterminées par le conseil de surveillance. Toutefois, on doit remarquer que dans le cas de l'article 905 du Code des sociétés la nomination des membres du conseil de direction est faite par le conseil de surveillance. Mais ici c'est par l'assemblée générale. Le parallélisme ne peut pas non plus être fait.

Art. 975. Il a été fait usage de la faculté prévue à l'article 37, 3, du règlement de limiter la suppléance dans le temps, en l'espèce à un an.

II. Compétence et fonctionnement

Art. 976. Il s'agit d'une application analogique des articles 521 et 907 du Code des sociétés.

Art. 977. Il s'agit d'une application analogique des articles 407, 522, § 1^{er} et 908 du Code des sociétés.

Art. 978. Il s'agit d'une application analogique des articles 522, § 2 et 909 du Code des sociétés.

L'article 978 concerne le cas où la société est représentée par le conseil de surveillance dans les litiges qui l'opposent aux membres du conseil de direction.

Sous-section III. — Conseil de surveillance

1. Statut des membres du conseil de surveillance

Art. 979. En l'absence de dispositions du règlement quant à la révocation, le texte prévoit la révocabilité ad nutum comme pour les administrateurs de SA.

Art. 980. Cette disposition applique par analogie la règle de l'article 519.

II. Compétence et fonctionnement

Art. 981. Le premier alinéa de cette disposition, relatif à la présidence, transpose en droit belge le contenu de l'article 41.1 du règlement européen.

Les deuxième alinéa définit le pouvoir de gestion du conseil de surveillance conformément à l'article 39, 1, du règlement.

Er werd geen gebruik gemaakt, van de mogelijkheid voorzien in artikel 40.3 van de verordening om ieder lid afzonderlijk van het toezichthoudend orgaan de mogelijkheid te geven om aan het leidinggevend orgaan alle gegevens te vragen die nodig zijn voor het door het toezichthoudend orgaan overeenkomstig artikel 39, lid 1, van de verordening uit te oefenen toezicht.

Art. 982. In dit artikel worden de regels bepaald in verband met de werking van de raad van toezicht naar analogie met deze van de raad van bestuur van de NV.

In het derde lid wordt aan de raad van toezicht de mogelijkheid verleend om de leden van de directieraad uit te nodigen om de vergaderingen met een raadgevende stem bij te wonen.

Onderafdeling IV. — Gemeenschappelijke regels voor de leden van de directieraad en de leden van de raad van toezicht.

I. Bezoldiging

Art. 983. De tekst bevat slechts het algemeen principe dat de leden van de directieraad en de leden van de raad van toezicht worden al dan niet bezoldigd worden. In tegenstelling tot de SE bevat deze tekst geen verder uitgewerkte regels m.b.t. de bezoldiging.

II. Aansprakelijkheid

Art. 984. Dit artikel betreft de aansprakelijkheid van de leden van de directieraad en van de raad van toezicht. Het principe van deze aansprakelijkheid, zoals deze bepaald wordt, is gebaseerd op het principe bepaald in artikel 408, eerste lid, voor de bestuurders van CVBA's.

Art. 985. In deze bepaling worden dezelfde regels inzake aansprakelijkheid als deze die in artikel 408, tweede lid e.v. bepaald zijn voor bestuurders van CVBA's toegepast op de leden van de directieraad en van de raad van toezicht, nieuwe organen die ingevoerd werden in het kader van de dualistische structuur van de SCE.

Er dient te worden benadrukt dat het principe van de hoofdelijkheid slechts bestaat tussen leden die tot eenzelfde leidinggevend of toezichthoudend orgaan behoren.

Art. 986. Deze bepaling is gelijkaardig als deze voorzien in artikel 409 in geval van faillissement of ontoereikend actief van een CVBA.

HOOFDSTUK II. — *Algemene vergadering van aandeelhouders*

Afdeling I. — Gemeenschappelijke bepalingen

Onderafdeling I. — Bijeenroeping van de algemene vergadering

Art. 987. In artikel 54, 2, van de Europese verordening wordt aan de lidstaten overgelaten om te bepalen welke organen de bevoegdheid hebben de algemene vergadering bijeen te roepen.

Wanneer de SCE volgens het monistisch stelsel bestuurd wordt, moeten de regels van het gemeen recht inzake de bijeenroeping van CV's worden toegepast, aangezien er geen reden is om ervan af te wijken. Wanneer de SCE daarentegen voor het dualistisch stelsel gekozen heeft, zal de algemene vergadering zowel door de directieraad als door de raad van toezicht mogen worden bijeengeroepen.

Onderafdeling II. — Verloop van de algemene vergadering en wijze van de uitoefening van het stemrecht

Art. 988. De bedoeling van deze bepaling is de toepassing van artikel 412 aan te passen aan de bijzondere situatie van de SE.

Afdeling II. — Gewone algemene vergadering

Art. 989. In deze tekst wordt gebruik gemaakt van de mogelijkheid voorzien in artikel 54, 1, van de verordening om de eerste algemene vergadering vast te stellen binnen de 18 maanden na de oprichting en dit met het oog op soepelheid.

Art. 990. Deze tekst is een aanpassing van artikel 411 aan de dualistische structuur.

Afdeling III. — Stemrecht

Art. 991. De Regering heeft gebruik gemaakt, op advies van de Nationale Raad voor de Coöperatie om alle opties, voorzien in artikel 59 van Verordening (EG) nr. 1435/2003 met betrekking tot het stemrecht binnen SCE te lichten. Aldus kunnen de statuten bepalen dat een lid beschikt over een aantal stemmen naargelang zijn niet uit kapitaalbreng bestaande deelneming in het coöperatieve bedrijf. Per lid mogen niet meer dan vijf stemmen of, indien dit lager is, 30 % van de totale stemrechten worden toegekend.

Il n'a pas été fait usage de la faculté prévue à l'article 40, 3, du règlement de permettre à chaque membre séparément de l'organe de surveillance de demander à l'organe supérieur toutes les informations nécessaires à l'exercice de la surveillance de l'organe de surveillance, conformément à l'article 39, 1, du règlement.

Art. 982. Cet article précise les règles de fonctionnement du conseil de surveillance par analogie avec celles du conseil d'administration de la SA.

L'alinéa 3 permet au conseil de surveillance d'inviter les membres du conseil de direction à assister aux délibérations avec voix consultative.

Sous-section IV. — Règles communes aux membres du conseil de direction et de surveillance

I. Rémunération

Art. 983. Le texte contient seulement le principe selon lequel les membres du conseil de direction et les membres du conseil de surveillance seront ou ne seront pas rémunérés. Au contraire de la SE ce texte ne contient aucune règle plus élaborée en matière de rémunération.

II. Responsabilité

Art. 984. Cet article concerne la responsabilité des membres du conseil de direction et membres du conseil de surveillance. Le principe de cette responsabilité, tel qu'il est libellé, est calqué sur celui prévu par l'article 408, alinéa 1^{er}, pour les administrateurs de SCRL.

Art. 985. Cette disposition applique aux membres des conseils de direction et de surveillance, organes nouveaux mis en place dans le cadre de la structure dualiste de la SCE, les mêmes règles de responsabilités que celles aménagées à l'égard des administrateurs de SCRL par l'article 408, alinéa 2.

Il y a lieu de souligner que le principe de la solidarité ne s'exerce qu'entre les membres appartenant à un même organe de direction ou de surveillance.

Art. 986. Cette disposition est similaire à celle prévue par l'article 409, en cas de faillite ou d'insuffisance d'actif d'une SCRL.

CHAPITRE II. — *Assemblée générale des actionnaires*

Section 1^{re}. — Dispositions communes

Sous-section 1^{re}. — Convocation de l'assemblée générale

Art. 987. Le règlement européen, en son article 54, 2, laisse aux Etats membres le soin de déterminer quels sont les organes investis du pouvoir de convoquer l'assemblée générale.

Lorsque la SCE est administrée selon le système moniste, il y aura lieu d'appliquer les règles de droit commun en matière de convocation de SA dont il n'y a pas de raisons de se départir. En revanche, lorsque la SCE a opté pour le système dualiste, l'assemblée générale pourra être convoquée tant par le conseil de direction que par le conseil de surveillance.

Sous-section II. — Tenue de l'assemblée générale et modalités d'exercice du droit de vote

Art. 988. Cette disposition a pour objet d'adapter l'application de l'article 412 à la situation particulière des SCE.

Section II. — Assemblée générale ordinaire

Art. 989. Ce texte fait usage de la faculté prévue à l'article 54, 1., du règlement de fixer la première assemblée générale dans les 18 mois de la constitution et ce, dans un souci de souplesse.

Art. 990. Ce texte adapte l'article 411 à la structure dualiste.

Section III. — Droit de vote

Art. 991. Le Gouvernement a fait usage de toutes les options, sur avis du Conseil national de la Coopération, prévues à l'article 59 du Règlement n° 1435/2003, en ce qui concerne les droits de vote à l'intérieur de la SCE. Par conséquent, les statuts peuvent prévoir qu'un membre dispose d'un nombre de voix qui est déterminé par sa participation aux activités de la coopérative, à l'exclusion de sa participation sous forme de contribution au capital. Les voix ainsi attribuées ne peuvent dépasser le nombre de 5 par membre, ou 30 % du total des droits de vote.

De statuten van SCE's waarvan het bedrijf bestaat in financiële of verzekeringswerkzaamheden, kunnen bepalen dat een lid beschikt over een aantal stemmen naargelang zijn deelneming in het coöperatieve bedrijf, inclusief zijn deelneming in het kapitaal van de SCE. Per lid mogen niet meer dan vijf stemmen of, indien dit lager is, 20 % van de totale stemrechten worden toegekend.

In SCE's waarvan een meerderheid van de leden coöperaties zijn, kunnen de statuten bepalen dat een lid beschikt over een aantal stemmen naargelang zijn deelneming in het coöperatieve bedrijf, inclusief zijn deelneming in het kapitaal van de SCE, en/of naargelang het aantal leden van elk rechtspersoon die er deel van uitmaakt.

De kapitaalverschaffers bepaald in artikel 952 W. Venn.mogen over niet meer dan 25 % van de totale stemrechten beschikken.

Afdeling IV. — Sector- en afdelingsvergaderingen

Art. 992. De Regering heeft, op advies van de Nationale Raad voor de Coöperatie, overeenkomstig artikel 63, 1 van Verordening (EG) nr. 1435/2003 de optie gelicht om statutair te voorzien in sector- en afdelingsvergaderingen.

HOOFDSTUK III. — *Vennootschapsvordering en minderheidsvordering*

Art. 993. Deze bepaling is een uitbreiding van het toepassingsgebied van de artikelen 415 tot 417 voor wat betreft de SCE. Deze bepaling is bestemd om de uitoefening van de vennootschapsvordering en de minderheidsvordering toe te laten niet alleen tegen de bestuurders, wanneer de SCE voor het monistisch stelsel gekozen heeft, maar ook tegen de leden van de directieraad en van de raad van toezicht wanneer de SCE een dualistisch stelsel heeft.

TITEL V. — *Verplaatsing van de statutaire zetel*

Art. 994. In artikel 7 van de verordening wordt bepaald dat een SCE, met naleving van de in de verordening bepaalde procedure, haar statutaire zetel in een andere lidstaat kan verplaatsen.

Naargelang gekozen werd voor een monistische of een dualistische structuur, wordt het voorstel tot zetelverplaatsing, bedoeld in artikel 7, 2, van de verordening, door de raad van bestuur of door de directieraad opgemaakt.

Art. 995. In dit artikel wordt het bevoegde orgaan aangeduid dat belast is met het opstellen van het verslag, bepaald in artikel 7, 3, van de verordening.

Art. 996. In artikel 7, 7, van de verordening wordt een stelsel voorzien van bescherming van schuldeisers in geval van verplaatsing. De tekst is geïnspireerd op het bestaande mechanisme in geval van fusie of splitsing. Er werd in dit verband gebruik gemaakt van de mogelijkheid voorzien in het tweede lid van punt 7 van artikel 7 van de verordening.

Art. 997. Met het oog op samenhang met hetgeen bepaald werd op het vlak van fusies (artikelen 882-883) is de bevoegde instantie bedoeld in artikel 7, 8, van de verordening de instrumenterende notaris.

Art. 998. Dit artikel duidt de Minister van Economie aan als bevoegde autoriteit in de zin van artikel 8, 14°, van de Europese verordening.

In overeenstemming met de principes van de Verordening, kan het verzetrecht door de Minister van Economie alleen worden uitgeoefend, indien de economische of strategische belangen van de Natie ernstig in gevaar zouden komen door de verplaatsing van de betrokken SCE.

Als voorbeeld, kunnen de belangen van de Natie ernstig in gevaar worden gebracht in geval van verplaatsing naar het buitenland van de zetel van een geprivatiseerde vennootschap die opdrachten van openbaar nut uitvoert.

Beroep tegen het verzetrecht voorzien door de verordening zal voor een administratieve rechtbank geschieden.

Art. 999. Het betreft de toepassing van artikel 8, 12, van de verordening.

Art. 1000. Deze tekst beoogt de verplaatsing van de statutaire zetel van een SCE naar België. Om na te gaan dat de formaliteiten bepaald in de verordening nageleefd werden, moet deze verplaatsing het voorwerp uitmaken van een vaststelling bij authentieke akte die opgemaakt wordt op voorlegging van een attest dat afgeleverd wordt in het land van herkomst, overeenkomstig artikel 7, 8, van de verordening.

Les statuts des SCE participant à des activités dans le domaine financier ou de l'assurance peuvent prévoir que le nombre de voix est déterminé par la participation du membre aux activités de la coopérative, y compris sous forme de participation au capital de la SEC. Les voix ainsi attribuées ne peuvent dépasser le nombre de 5 par membre, ou 20 % du total des droits de vote.

Les statuts des SCE dont les membres sont majoritairement des coopératives peuvent prévoir que le nombre de voix est déterminé en fonction de la participation des membres aux activités exercées par la coopérative, y compris sous forme de participation au capital de la SEC, et/ou du nombre de membres de chaque entité constitutive.

Les membres investisseurs déterminés dans l'article 952 du Code des sociétés ne peut disposer de 25 % du total des droits de vote.

Section IV. — Assemblée de section ou de branche

Art. 992. Le Gouvernement a fait usage, sur avis du Conseil national de la Coopération, conformément à l'article 63, 1, du Règlement (CE) n° 1435/2003, de l'option de prévoir statutairement des assemblées de branche ou de section.

CHAPITRE III. — *Action sociale et action minoritaire*

Art. 993. Cette disposition étend à l'égard des SCE le champ d'application des articles 415 à 417. Elle est destinée à permettre l'exercice de l'action sociale et de l'action minoritaire à l'encontre non seulement des administrateurs, lorsque la SCE a opté en faveur du système moniste, mais également contre les membres du conseil de direction et ceux du conseil de surveillance lorsque la SCE comporte un système dualiste.

TITRE V. — *Transfert du siège statutaire*

Art. 994. L'article 7 du règlement prévoit qu'une SCE puisse, dans le respect de la procédure qu'il prévoit, transférer son siège statutaire dans un autre Etat membre.

Selon la structure moniste ou dualiste adoptée, le projet de transfert visé à l'article 7, 2, du règlement sera établi par le conseil d'administration ou le conseil de direction.

Art. 995 ; L'article précise l'organe compétent chargé d'établir le rapport prévu à l'article 7, 3, du règlement.

Art. 996. L'article 7, 7, du règlement prévoit un régime de protection des créanciers en cas de transfert. Le texte s'inspire du mécanisme existant en cas de fusion ou de scission. Il a été, à cet égard, fait usage de la faculté prévue à l'alinéa 2 du point 7 de l'article 7 du règlement.

Art. 997. Dans un souci de cohérence avec ce qui a été prévu en matière de fusion (articles 882-883), l'autorité compétente visée à l'article 7, 8, du règlement est le notaire instrumentant.

Art. 998. Cet article désigne le Ministre de l'Economie comme autorité compétente au sens de l'article 8, 14, du règlement européen.

Conformément aux principes du règlement, le droit d'opposition ne pourra être exercé par le Ministre de l'Economie que si les intérêts économiques ou stratégiques de la Nation sont gravement mis en péril par la participation de la société concernée à la constitution d'une SCE par voie de fusion.

A titre d'exemple, les intérêts de la Nation peuvent être gravement mis en péril en cas de transfert vers l'étranger du siège d'une société privatisée qui assume des missions de service public.

Le recours contre le droit d'opposition prévu par le règlement se fera devant un tribunal administratif.

Art. 999. Il s'agit d'une mesure d'application de l'article 8, 12, du règlement.

Art. 1000. Ce texte vise le transfert en Belgique du siège statutaire d'une SCE. Afin de vérifier le respect des formalités prévues par le règlement, ce transfert doit faire l'objet d'une constatation par acte authentique établi sur présentation d'un certificat délivré dans le pays d'origine conformément à l'article 7, 8, du règlement.

TITEL VI. — Jaarrekening en geconsolideerde jaarrekening, en controle hierop — specifieke bepalingen van toepassing op het dualistisch stelsel

Art. 1001. Het betreft de aanpassing van artikel 92 aan de dualistische structuur. Dit artikel is uiteraard maar van toepassing voor zover er een commissaris werd benoemd.

Art. 1002. Het betreft de aanpassing van artikel 137, § 1, aan de dualistische structuur.

Art. 1003. Het betreft de aanpassing van artikel 144 aan de dualistische structuur.

TITEL VII. — Ontbinding, vereffening, insolventie en staking van de betalingen

Art. 1004. Het betreft de regel waarnaar artikel 950 verwijst.

Artikel 73, 1 tot 3 van de verordening verplicht de lidstaten een regularisatieprocedure te voorzien wanneer een SCE haar hoofdbestuur niet meer in het land van haar statutaire zetel heeft.

In de tekst wordt dus de mogelijkheid voorzien om de ontbinding van de vennootschap uit te spreken, waarbij de rechtbank de mogelijkheid krijgt een regularisatietermijn toe te staan. Deze beslissing is, overeenkomstig artikel 73, 3, van de verordening, vatbaar voor een rechtsmiddel, dat een schorsende werking moet hebben, hetgeen de voorlopige tenuitvoerlegging uitsluit.

Art. 1005. Het betreft een toepassingsmaatregel van artikel 74 van de verordening.

TITEL VIII. — Omzetting van een SCE in CV

Art. 1006. Artikel 76 van de verordening laat toe een SCE in CV om te zetten volgens een bijzondere procedure. Deze tekst is een aanpassing van artikel 76, 3, van de verordening aan de dualistische of monistische structuur. Overeenkomstig artikel 76, 4, van de verordening moet het voorstel tot omzetting het voorwerp uitmaken van een openbaarmaking.

Art. 1007. Artikel 76, 5, van de verordening vereist dat de lidstaten één of meer onafhankelijke deskundigen aanwijzen om vast te stellen dat de vennootschap over activa beschikt die minimaal overeenstemmen met het kapitaal. Met het oog op samenhang werd er voor dezelfde personen gekozen als in artikel 960.

Art. 1008. In artikel 76, 6, van de verordening wordt verwezen naar de voorwaarden die in het nationale recht van toepassing zijn, hetgeen de verwijzing naar artikel 781 verklaart.

TITEL IX. — Strafbepalingen

Art. 1009. De hiërarchie van normen, vastgesteld in artikel 8 van de verordening, veronderstelt dat er op strafrechtelijk gebied verwezen wordt naar de bepalingen die van toepassing zijn op de CV. Het betreft hier onder meer de artikelen 17, 90, 91, 126, 127, 128, 129, 170, 171, 196, 387, 388, 389, 433, 434, 773 en 788 van het Wetboek van vennootschappen.

Deze bepaling doet geen afbreuk aan de toepassing van artikel 17, dat een algemene strafbepaling is.

Art. 1010. Deze tekst is een aanpassing van de strafbepalingen van de CV aan de dualistische structuur van de SCE.

Art. 1011. Deze tekst is een aanpassing van de strafbepalingen van de CV aan de dualistische structuur van de SCE.

HOOFDSTUK II. — Wijzigende bepaling

Art. 26.

De Regering is van oordeel dat de erkenning door de Nationale Raad voor Coöperatie uitdrukkelijk door de wet moet worden voorzien.

HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

Art. 27

Overeenkomstig artikel 78, 2, van de verordening worden in dit artikel de notarissen met standplaats in België, de commissarissen en de procureur des Konings aangewezen als bevoegde autoriteiten in de zin van de artikelen 7, 29, 30, en 73 van de verordening.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,

Van Uwe Majesteit, aan de zeer eerbiedige,
en zeer getrouwe dienaars.

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Economie,

TITRE VI. — Comptes annuels et comptes consolidés, et contrôle de ceux-ci — dispositions particulières applicables au système dualiste

Art. 1001. Il s'agit de l'adaptation de l'article 92 à la structure dualiste. Cet article est en effet uniquement applicable pour autant qu'un commissaire soit désigné.

Art. 1002. Il s'agit de l'adaptation de l'article 137, § 1^{er}, à la structure dualiste.

Art. 1003. Il s'agit de l'adaptation de l'article 144 à la structure dualiste.

TITRE VII.

Dissolution, liquidation, insolvabilité et cessation des paiements

Art. 1004. Il s'agit de la règle à laquelle renvoie l'article 950.

L'article 73, 1. à 3., du règlement oblige les Etats membres à prévoir une procédure de régularisation lorsqu'une SCE n'a plus son administration centrale dans le pays de son siège statutaire.

Le texte prévoit dès lors la possibilité de prononcer la dissolution de la société tout en permettant au tribunal d'accorder un délai de régularisation. Cette décision est, conformément à l'article 64, 3., du règlement, susceptible d'un recours qui doit obligatoirement avoir un effet suspensif, ce qui écarte une exécution provisoire.

Art. 1005. Il s'agit d'une mesure d'application de l'article 74 du règlement.

TITRE VIII. — Transformation de la SCE en SC

Art. 1006. L'article 66 du règlement permet la transformation d'une SCE en SC selon une procédure spécifique. Ce texte adapte à la structure dualiste ou moniste l'article 76, 3, du règlement. Conformément à l'article 76, 4, du règlement le projet de transformation fait l'objet d'une publicité.

Art. 1007. L'article 76, 5, du règlement impose aux Etats membres de désigner le ou les experts indépendants chargés d'attester que la société dispose d'actifs au moins équivalents au capital. Dans un souci de cohérence, il a été fait choix des mêmes personnes qu'aux articles 887 et 892.

Art. 1008. L'article 76, 6, du règlement fait référence aux conditions applicables en droit national en matière de fusion, ce qui explique le renvoi à l'article 781.

TITRE IX. — Dispositions pénales

Art. 1009. La hiérarchie des normes établie par l'article 8 du règlement implique qu'il soit renvoyé en matière pénale aux dispositions applicables aux SC. Il s'agit, notamment des articles 17, 90, 91, 126, 127, 128, 129, 170, 171, 196, 387, 388, 389, 433, 434, 773 et 788 du Code des sociétés.

Cette disposition ne préjudicie pas à l'application de l'article 17, étant une disposition pénale générale.

Art. 1010. Ce texte adapte les dispositions pénales de la SC à la structure dualiste de la SCE.

Art. 1011. Ce texte adapte les dispositions pénales de la SC à la structure dualiste de la SCE.

CHAPITRE II. — Disposition modificative

Art. 26

Le Gouvernement est d'avis que l'agrément par le Conseil national de la Coopération doit être prévu expressément par la loi.

CHAPITRE III. — Dispositions finales

Art. 27

Conformément à l'article 78, 2, du règlement, cet article désigne les notaires de résidence en Belgique, les commissaires, le Ministre de l'Economie et le procureur du Roi comme autorités compétentes au sens des articles 7, 21, 29, 30 et 73 du règlement.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,

De Votre Majesté,
les très respectueux,
et très fidèles serviteurs.

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Economie,

M. VERWILGHEN

28 NOVEMBER 2006. — Koninklijk besluit houdende tenuitvoerlegging van Verordening (EG) nr. 1435/2003 van de raad van 22 juli 2003 betreffende het statuut voor de Europese Coöperatieve Vennootschap

ADVIES 41.493/2

VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 16 oktober 2006 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende tenuitvoerlegging van Verordening (EG) nr. 1435/2003 van de Raad van 22 juli 2003 betreffende het statuut voor de Europese coöperatieve vennootschap", heeft op 13 november 2006 het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Draagwijdte van het ontwerp van koninklijk besluit

Het ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe in de nationale wetgeving een nieuw type van handelsvennootschap in te voeren, te weten de Europese Coöperatieve Vennootschap, zoals wordt voorgeschreven bij de Europese Verordening (EG) nr. 1435/2003 betreffende het statuut voor een Europese Coöperatieve Vennootschap, door de Raad van Ministers van de Europese Unie aangenomen op 22 juli 2003 (hierna : verordening 1435/2003).

De Europese coöperatieve vennootschap is een instrument bedoeld om de samenwerking en de integratie van ondernemingen van verschillende lidstaten te vergemakkelijken en te organiseren. Naar luid van de verordening heeft ze tot voornaamste doel "aan de behoeften van haar leden te voldoen en/of hun economische en sociale activiteiten te ontwikkelen (...)" (artikel 1, lid 3).

Bevoegdheid van de federale overheid

1. Artikel 6, § 1, VI, zesde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bepaalt :

« Bovendien is alleen de federale overheid bevoegd voor :

(...)

5° het handelsrecht en het vennootschapsrecht ».

Daaruit volgt dat de Koning bevoegd is om de maatregelen te treffen met het oog op de uitvoering van Verordening 1435/2003 en om het Wetboek van vennootschappen aan te passen en aan te vullen in zoverre daartoe nodig is.

2. Artikel 5 van de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen machtigt de Koning om, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, tot 1 december 2006 de maatregelen tot uitvoering van Verordening 1435/2003 te treffen.

Het ontwerp van koninklijk besluit waarover dit advies wordt verstrekt, moet uiterlijk op 31 december 2007 worden bekrachtigd bij wet, daar het anders "geen gevolgen" heeft (artikel 6 van de voornoemde wet van 20 juli 2006).

Algemene opmerkingen

1. In de Franse lezing van het ontwerp van koninklijk besluit wordt in verband met de nieuwe vennootschapsvorm, te weten de Europese coöperatieve vennootschap, voortdurend de afkorting "SCE" gebruikt, terwijl ze volgens Verordening 1435/2003 afgekort wordt als "SEC".

Derhalve moet de officiële afkorting "SEC" worden gebruikt en moet ze in de plaats komen van de afkorting "SCE" waar deze laatste voorkomt in de Franse tekst van het ontwerp (zie inzonderheid het eerste lid van de aanhef, de artikelen 1, 2, 3, 24...).

2. Verordening 1435/2003 maakt het mogelijk een SCE op te richten waarvan de leden beperkte aansprakelijkheid hebben. In dat geval wordt de handelsnaam van de SCE gevolgd door de woorden "met beperkte aansprakelijkheid" (artikel 1, lid 2, derde alinea).

De Koning dient, wat de maatregelen ter uitvoering van de verordening betreft, de gevallen te onderscheiden waarin alle SCE worden bedoeld, ongeacht of ze al dan niet met beperkte aansprakelijkheid zijn (bijvoorbeeld artikel 1, dat artikel 2, § 2, van het Wetboek

M. VERWILGHEN

28 NOVEMBRE 2006. — Arrêté royal portant exécution du Règlement (CE) n° 1435/2003 du conseil du 22 juillet 2003 relatif au statut de la Société coopérative européenne

AVIS 41.493/2 DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par la Vice-Première Ministre et Ministre de la Justice, le 16 octobre 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "portant exécution du Règlement (CE) n° 1435/2003 du Conseil du 22 juillet 2003 relatif au statut de la société coopérative européenne", a donné le 13 novembre 2006 l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

Portée du projet d'arrêté royal

Le projet d'arrêté royal a pour objet d'intégrer dans notre législation nationale un type nouveau de société commerciale : la Société coopérative européenne, telle que prévue par le Règlement européen (CE) n° 1435/2003 relatif au statut de la société coopérative européenne, adopté le 22 juillet 2003 par le Conseil des Ministres de l'Union européenne (ci-après : Règlement 1435/2003).

La Société coopérative européenne constitue un instrument propre à favoriser et à organiser la coopération et l'intégration d'entreprises d'Etats membres différents. Son objet principal est selon les termes du règlement "la satisfaction des besoins et/ou le développement des activités économiques et/ou sociales de ses membres (...)" (article 1^{er}, § 3).

Compétence de l'autorité fédérale

1. En vertu de l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 6, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles,

« L'autorité fédérale est, (...), seule compétente pour :

(...)

5° le droit commercial et le droit des sociétés ».

Il en résulte que le Roi est compétent pour prendre les mesures d'exécution du Règlement 1435/2003 et pour adapter et compléter le Code des sociétés dans la mesure nécessaire à cet effet.

2. L'article 5 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2006 habilite le Roi à prendre par arrêté délibéré en Conseil des ministres et jusqu'au 1^{er} décembre 2006, les mesures d'exécution du Règlement 1435/2003.

Le projet d'arrêté royal qui fait l'objet du présent avis devra être confirmé par une loi au plus tard le 31 décembre 2007 sous peine d'être "sans effet" (article 6 de la loi du 20 juillet 2006, précitée).

Observations générales

1. Le projet d'arrêté royal, dans sa version française, utilise constamment, à propos de la nouvelle forme de société qu'est la Société coopérative européenne, l'abréviation "SCE" alors que selon le Règlement 1435/2003, celle-ci est "SEC".

Il y a dès lors lieu d'utiliser l'abréviation officielle "SEC" et de la substituer à celle de "SCE" là où elle figure dans la version française du projet (voir notamment le premier alinéa du préambule, articles 1^{er}, 2, 3, 24...).

2. Le règlement 1435/2003 permet de constituer une SEC dont les membres ont une responsabilité limitée. Dans ce cas, la dénomination sociale de la SEC est suivie des termes "à responsabilité limitée" (article 1^{er}, § 2, alinéa 3).

Le Roi devrait distinguer, au niveau des mesures d'exécution du règlement, les cas où toutes les SEC sont visées, qu'elles soient ou non à responsabilité limitée (par exemple, l'article 1^{er} qui complète l'article 2, § 2, du Code des sociétés) et ceux où seules les SEC à

van vennootschappen aanvult) van die waarin alleen de SCE met beperkte aansprakelijkheid bedoeld worden (bijvoorbeeld artikel 2, dat artikel 66, tweede lid, van het Wetboek van vennootschappen aanvult).

3. Zoals de Raad van State reeds had gemeld in verband met een ontwerp dat geworden is het koninklijk besluit van 1 september 2004 houdende tenuitvoerlegging van Verordening (EG) nr. 2157/2001 van de Raad van 8 oktober 2001 betreffende het statuut van de Europese vennootschap (1), moet worden vermeden in het interne recht bepalingen van de verordening over te nemen, zelfs indien aan de strekking ervan niet wordt geraakt.

De Raad van State heeft immers op het volgende gewezen :

« ... vormt de onmiddellijke werking die (...) door het Verdrag aan verordeningen wordt verleend een beletsel voor de receptie ervan in de interne rechtsorde. Elke opname of integratie in het nationale recht van elke lidstaat afzonderlijk, in welke vorm ook, is verboden, aangezien zulks de onmiddellijke, gelijktijdige en uniforme toepassing van verordeningen in de gehele Gemeenschap kan belemmeren en kan verhullen dat het eigenlijk gaat om bepalingen van Gemeenschapsrecht. »

Het is in die zin dat zowel artikel 78, lid 1, van de voornoemde Verordening 1435/2003 moet worden verstaan, luidende :

« De lidstaten treffen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat deze verordening metterdaad wordt toegepast. », als artikel 5 van de voornoemde wet van 20 juli 2006, dat de Koning machtigt om de maatregelen te treffen met het oog op de uitvoering van Verordening 1435/2003.

Die regel waarbij de Belgische wetgever zich ervan onthoudt op te treden ten aanzien van de bepalingen van de verordening die geen keuzemogelijkheid doen ontstaan waarvan gebruik kan worden gemaakt, is des te meer gegrond daar het risico zich kan voordoen dat de bepaling van de verordening onvolledig of op gebrekkige wijze wordt overgenomen.

Dat is bijvoorbeeld het geval met het ontworpen nieuwe artikel 995 van het Wetboek van vennootschappen, luidende :

« De raad van bestuur of de directieraad, stelt een verslag op waarin de juridische en economische aspecten van de zetelverplaatsing worden toegelicht en onderbouwd en waarin de gevolgen van de verplaatsing voor de aandeelhouders, de schuldeisers en de werknemers worden toegelicht. »

(1) Advies 37.253/2, verstrekt op 16 juni 2004, en de aangehaalde verwijzingen (*Belgisch Staatsblad* van 21 september 2004).

Dat nieuwe artikel 995 van het Wetboek van vennootschappen stemt echter overeen met artikel 7, lid 3, van Verordening 1435/2003, waarin de verplichting tot het opstellen van een verslag wordt opgelegd dat de gevolgen van de verplaatsing uiteenzet, niet alleen voor de aandeelhouders, de schuldeisers en de werknemers, maar ook voor "de houders van andere rechten". Bovendien beklemt de verordening de noodzaak om in het verslag "de gevolgen (van de zetelverplaatsing) voor de werkegelegenheid" toe te lichten.

De stellers van het ontwerp van koninklijk besluit moeten zich derhalve strikt houden aan de loutere maatregelen tot uitvoering van Verordening 1435/2003.

Bijzondere opmerkingen

Aanhef

1. De rechtsgrond van bepalingen van intern recht die ertoe strekken een Europese Verordening uit te voeren kan alleen worden bepaald door verwijzing naar normen van intern recht.

Het eerste lid van de aanhef moet bijgevolg vervallen, daar de erin aangehaalde Verordening 1435/2003 niet de rechtsgrond van het ontwerp vormt.

Indien de steller van het ontwerp het nuttig acht te verwijzen naar die verordening, moet zulks geschieden in de vorm van een overweging.

2. In het derde en het vierde lid moet inzonderheid worden verwezen naar de artikelen die bij het onderzochte ontwerp worden gewijzigd.

3. In de aanhef van een ontwerpbesluit moeten alleen vormvereisten worden vermeld die rechtens vervuld moeten worden. Vermits de adviezen genoemd in het vijfde lid niet hoeven te worden ingewonnen voordat het ontwerp wordt aangenomen, moet dat lid vervallen.

4. Het zesde lid moet worden aangevuld met de vermelding van de datum waarop het genoemde advies is verstrekt.

responsabilité limitée sont concernées (par exemple, l'article 2 qui complète l'article 66, alinéa 2, du Code des sociétés).

3. Comme le Conseil d'Etat l'avait déjà indiqué à propos d'un projet devenu l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2004 portant exécution du Règlement (CE) n° 2157/2001 du Conseil du 8 octobre 2001 relatif au statut de la Société européenne (1), il y a lieu d'éviter de reproduire dans le droit interne des dispositions du règlement, même sans en altérer la teneur.

En effet,

« Les effets immédiats que le traité attribue (...) aux règlements s'opposent à leur réception dans l'ordre interne. Toute incorporation ou intégration dans le droit national de chaque Etat, sous quelque forme que ce soit, est prohibée, comme susceptible d'entraver l'application immédiate, simultanée et uniforme des règlements dans l'ensemble de la Communauté, ainsi que d'occulter leur nature proprement communautaire (...). »

C'est ainsi qu'il y a lieu de comprendre tant l'article 78, § 1^{er} du Règlement 1435/2003, précité, disposant que

« Les Etats membres prennent toute disposition appropriée pour assurer la mise en application du présent règlement. » que l'article 5 de la loi du 20 juillet 2006 précitée, habilitant le Roi à prendre les mesures d'exécution du Règlement 1435/2003.

Cette règle d'abstention du législateur belge à l'égard des dispositions du règlement qui n'ouvrent pas une option à lever est d'autant plus fondée qu'il y a un risque de reprendre imparfaitement ou partiellement la disposition du règlement.

Tel est le cas, par exemple, de l'article 995 nouveau, en projet, du Code des sociétés qui prévoit que :

« Le conseil d'administration ou le conseil de direction établit un rapport expliquant et justifiant les aspects juridiques et économiques du transfert et expliquant les conséquences du transfert pour les actionnaires, les créanciers et les travailleurs ». »

(1) Avis 37.253/2, donné le 16 juin 2004, et les références citées (*Moniteur belge* du 9 septembre 2004).

Or, cet article 995 nouveau du Code des sociétés correspond à l'article 7, § 3, du Règlement 1435/2003 qui impose un rapport dans lequel sont expliquées les conséquences du transfert non seulement pour les actionnaires, les créanciers et les travailleurs mais aussi pour "les titulaires d'autres droits". En outre, le règlement met aussi l'accent sur la nécessité d'explicitier dans le rapport "les conséquences (du transfert) en matière d'emploi".

Les auteurs du projet d'arrêté royal doivent dès lors s'en tenir strictement aux seules mesures d'exécution du Règlement 1435/2003.

Observations particulières

Préambule

1. Des dispositions de droit interne qui tendent à exécuter un règlement européen ne trouvent leur fondement légal que par référence à des normes de droit interne.

Par conséquent, l'alinéa 1^{er} du préambule doit être omis car le Règlement 1435/2003 qui y est visé ne constitue pas le fondement légal du projet.

Si le rappel de ce règlement est jugé utile par l'auteur du projet, il fera l'objet d'un considérant.

2. Aux alinéas 3 et 4, il convient de viser en particulier les articles qui sont modifiés par le projet à l'examen.

3. Le préambule d'un projet d'arrêté doit uniquement faire état de l'accomplissement des formalités qui ont un caractère juridiquement obligatoire. Dès lors, comme les avis visés à l'alinéa 5 ne devaient pas obligatoirement être recueillis avant d'adopter le projet, cet alinéa sera omis.

4. L'alinéa 6 sera complété par la mention de la date à laquelle l'avis visé a été donné.

Dispositief

Artikel 25

(Ontworpen boek XVI van het Wetboek van vennootschappen)

Ontworpen artikel 954 van het Wetboek van vennootschappen.

1. Overeenkomstig artikel 21 van Verordening 1435/2003 moet de inleidende zin van artikel 954 duidelijkheidshalve als volgt worden geredigeerd :

« Art. 954. Een coöperatieve vennootschap mag niet deelnemen aan de oprichting van een SCE via fusie... ».

2. Veeleer dan te verwijzen naar de Minister van Economie, dient de uitdrukking "de minister bevoegd voor Economie" te worden gebruikt, zulks ingeval er als zodanig geen Minister van Economie meer zou zijn.

3. Het ontworpen derde lid van artikel 954 van het Wetboek van vennootschappen voorziet in een versnelde procedure voor beroepen tegen het verzet van de Minister bevoegd voor Economie. Overeenkomstig artikel 21 van Verordening 1435/2003 moet worden gepreciseerd dat het beroepen bij een rechterlijke autoriteit betreft.

Ontworpen artikel 972 van het Wetboek van vennootschappen.

Het ontworpen artikel 972, tweede lid, van het Wetboek van vennootschappen bepaalt :

« De statuten sommen de categorieën handelingen op die door de directieraad aan een machtiging door de raad van toezicht moeten worden onderworpen. De raad van toezicht kan zelf ook bepaalde categorieën handelingen aan een machtiging onderwerpen. »

Deze bepaling dient in het verslag aan de Koning in verband te worden gebracht met artikel 39, lid 1, van Verordening 1435/2003, dat preciseert dat het toezichthoudend orgaan niet zelf de bestuursbevoegdheid over de SCE mag uitoefenen.

Concreet betekent dit dat de raad van toezicht het aantal handelingen waarvoor zijn voorafgaande toestemming vereist is niet onbeperkt kan uitbreiden, daar anders het risico bestaat dat de tweeledige structuur van de regeling wordt uitgehold, die ertoe strekt een zeer duidelijk onderscheid te maken tussen de bestuursbevoegdheid enerzijds en het toezicht erop anderzijds.

Ontworpen artikel 974 van het Wetboek van vennootschappen.

Het ontworpen artikel 974 van het Wetboek van vennootschappen bepaalt dat de voorwaarden van benoeming en ontslag van de leden van de directieraad worden bepaald door de statuten.

Met het oog op de rechtszekerheid moet naar het voorbeeld van artikel 905 van het Wetboek van vennootschappen, dat dezelfde aanlegelijkheid regelt wat de Europese vennootschap betreft, worden voorgeschreven dat bij gebreke van statutaire bepalingen de voorwaarden van benoeming en ontslag van de leden van de directieraad door de raad van toezicht worden bepaald.

Ontworpen artikel 976 van het Wetboek van vennootschappen.

In het verslag aan de Koning dient niet alleen te worden verwezen naar artikel 521 van het Wetboek van vennootschappen, waarvan het ontworpen artikel 976 van hetzelfde Wetboek een toepassing naar analogie vormt, maar ook naar artikel 907 van dat Wetboek, dat de Europese vennootschap betreft en dat letterlijk wordt overgenomen in artikel 976.

Ontworpen artikel 977 van het Wetboek van vennootschappen.

De verwijzing, in het verslag aan de Koning, naar artikel 407 van het Wetboek van vennootschappen is onjuist. In feite moet worden verwezen naar artikel 522, § 1, derde lid. Zoals bij artikel 976 is het wenselijk een verband te leggen met artikel 908 van het Wetboek van vennootschappen, dat de Europese vennootschap betreft en dat in artikel 977 letterlijk wordt overgenomen.

Ontworpen artikel 978 van het Wetboek van vennootschappen.

In het verslag aan de Koning moet zowel worden verwezen naar artikel 522, § 2, van het Wetboek van vennootschappen als naar artikel 909 van datzelfde Wetboek.

Voorts staat in het verslag aan de Koning te lezen :

« Artikel 978 betreft het geval waarin de vennootschap vertegenwoordigd wordt door de raad van toezicht in geschillen tussen de vennootschap en de leden van de directieraad. »

Niettegenstaande deze bewering voorziet het ontworpen artikel 978 van het Wetboek van vennootschappen niet in een zodanige vertegenwoordiging door de raad van toezicht, zulks in tegenstelling tot wat artikel 912, tweede lid, in fine, voorschrijft met betrekking tot de Europese vennootschap, alsmede artikel 39, lid 1, van Verordening 1435/2003.

Dispositif

Article 25

(Livre XVI, en projet, du Code des sociétés)

Article 954, en projet, du Code des sociétés.

1. Conformément à l'article 21 du Règlement 1435/2003, il y a lieu, dans un souci de clarté, de rédiger le début de l'article 954 comme suit :

« Art. 954. Une société coopérative ne peut participer à la constitution d'une SEC par voie de fusion... ».

2. Plutôt que de parler du Ministre de l'Economie, il y a lieu d'utiliser l'expression "le Ministre qui a l'Economie dans ses attributions", ceci pour le cas où il n'y aurait plus de Ministre de l'Economie comme tel.

3. L'alinéa 3 de l'article 954, en projet, du Code des sociétés, prévoit une procédure accélérée applicable aux recours formés à l'encontre de l'opposition du Ministre ayant l'Economie dans ses attributions. Il y a lieu de préciser, conformément à l'article 21 du Règlement 1435/2003 qu'il s'agit de recours devant une autorité judiciaire.

Article 972, en projet, du Code des sociétés

L'article 972, alinéa 2, en projet, du Code des sociétés, prévoit que

« Les statuts énumèrent les catégories d'opérations qui donnent lieu à autorisation du conseil de direction par le conseil de surveillance. Le conseil de surveillance peut également soumettre lui-même à autorisation certaines catégories d'opérations. »

Dans le rapport au Roi, il y aurait lieu de mettre cette disposition en rapport avec l'article 39, § 1^{er}, du Règlement 1435/2003 qui précise que l'organe de surveillance ne peut exercer lui-même le pouvoir de gestion.

Concrètement, cela signifie que le conseil de surveillance ne pourrait multiplier les opérations à soumettre préalablement à son autorisation, au risque de dénaturer la structure dualiste dont le but est d'opérer une scission très nette entre la gestion, d'une part, et le contrôle de celle-ci, d'autre part.

Article 974, en projet, du Code des sociétés.

L'article 974, en projet, du Code des sociétés, dispose que les conditions de désignation et de révocation des membres du conseil de direction sont déterminées par les statuts.

Dans un souci de sécurité juridique, il y aurait lieu de prévoir, à l'instar de l'article 905 du Code des sociétés qui règle la même question à propos de la Société européenne, qu'à défaut de clause statutaire, les conditions de la désignation et de la révocation des membres du conseil de direction sont déterminées par le conseil de surveillance.

Article 976, en projet, du Code des sociétés.

Dans le rapport au Roi, il y aurait lieu de faire référence non seulement à l'article 521 du Code des sociétés dont l'article 976, en projet, du Code des sociétés, constitue une application analogique, mais également à l'article 907 du Code des sociétés qui concerne la Société européenne et que l'article 976 reproduit littéralement.

Article 977, en projet, du Code des sociétés.

La référence qui est faite dans le rapport au Roi à l'article 407 du Code des sociétés est inexacte. Il s'agit en réalité de l'article 522, § 1^{er}, alinéa 3, auquel il faut faire référence. Comme à propos de l'article 976, il est opportun d'établir un lien avec l'article 908 du Code des sociétés relatif à la Société européenne, dont l'article 977 est la reproduction littérale.

Article 978, en projet, du Code des sociétés.

Dans le rapport au Roi, il faut se référer tant à l'article 522, § 2, du Code des sociétés qu'à l'article 909 dudit Code.

Par ailleurs, le rapport au Roi précise que :

« L'article 978 concerne le cas où la société est représentée par le conseil de surveillance dans les litiges qui l'opposent aux membres du conseil de direction. »

Contrairement à cette affirmation, l'article 978, en projet, du Code des sociétés, ne prévoit pas une telle représentation par le conseil de surveillance et ce, à l'inverse de ce que prévoit l'article 912, alinéa 2, in fine à propos de la Société européenne et l'article 39, § 1^{er}, du Règlement 1435/2003.

Overeenkomstig het laatstgenoemde artikel dient het ontworpen artikel 978, eerste lid, als volgt te worden gesteld :

« Art. 978. De directieraad vertegenwoordigt de vennootschap tegenover derden en in rechte, als eiser of als verweerder, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 39, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1435/2003. »

Ontworpen artikel 983 van het Wetboek van vennootschappen.

Het komt niet aan de Koning toe om op grond van de machtiging verleend bij artikel 5 van de voornoemde wet van 20 juli 2006 een aangelegenheid te regelen die niet wordt genoemd in Verordening 1435/2003. Dit is het geval met het ontworpen artikel 983 van het Wetboek van vennootschappen, dat de bezoldiging van de leden van de directieraad en van de leden van de raad van toezicht betreft (2).

(2) Zie, in dezelfde zin, het voornoemde advies 37.253/2 van de Raad van State.

Ontworpen artikel 991 van het Wetboek van vennootschappen.

Overeenkomstig artikel 59, lid 2, van Verordening 1435/2003 moet aan het eind van het eerste en het tweede lid gepreciseerd worden dat steeds het laagste getal moet worden gehanteerd.

Ontworpen artikel 996 van het Wetboek van vennootschappen.

Op basis van algemene opmerking 3 moet in het voorlaatste lid van het ontworpen artikel 996 van het Wetboek van vennootschappen de zin "De rechtsoverdracht ingesteld door een schuldeiser leidt niet tot het verbieden van de voortzetting van de zetelverplaatsing" vervallen, doordat deze een toevoeging vormt vergeleken met Verordening 1435/2003.

Ontworpen artikel 998 van het Wetboek van vennootschappen.

Het laatste lid van het ontworpen artikel 998 van het Wetboek van vennootschappen bepaalt :

« De Koning bepaalt bij een in de ministerraad overlegd besluit de versnelde procedure volgens welke het recht op verzet bedoeld in dit artikel wordt uitgeoefend. »

Overeenkomstig artikel 7, lid 14, van Reglement 1435/2003 moet worden gepreciseerd dat het een beroep bij een rechterlijke autoriteit betreft.

Zoals wordt aangegeven in opmerking 2 gemaakt onder het ontworpen artikel 954, moeten voorts in het eerste lid de woorden "Minister van Economie" vervangen worden door de woorden "de Minister bevoegd voor Economie".

Ontworpen artikel 1000 van het Wetboek van vennootschappen.

In het verslag aan de Koning wordt met betrekking tot het ontworpen artikel 1000 van het Wetboek van vennootschappen wat de afgifte van het attest betreft verwezen naar artikel 8.8 van Verordening 1435/2003. Dit is een vergissing, daar het voornoemde artikel 8.8 niet bestaat; in werkelijkheid betreft het artikel 7.8.

Ontworpen artikel 1004 van het Wetboek van vennootschappen.

Het laatste lid zou duidelijker zijn indien het als volgt wordt gesteld :

« Overeenkomstig artikel 73, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1435/2003 is deze beslissing niet vatbaar voor voorlopige tenuitvoerlegging. »

Ontworpen artikel 1009 van het Wetboek van vennootschappen

Met het oog op de bevattelijkheid dienen in het verslag aan de Koning de precieze strafbepalingen toepasselijk op de coöperatieve vennootschappen te worden genoemd waarnaar wordt verwezen.

Artikel 26

Artikel 26 wijzigt artikel 948 van het Wetboek van vennootschappen, dat de strafbepalingen toepasselijk op de Europese vennootschap betreft.

Aangezien het onderhavige ontwerp van koninklijk besluit zijn rechtsgrond ontleent aan artikel 5 van de voornoemde wet van 20 juli 2006, dat de Koning machtigt om de maatregelen tot uitvoering van Verordening 1435/2003 te treffen, is Hij niet bevoegd om een bepaling toepasselijk op de Europese vennootschap te wijzigen.

De Koning is voorts niet meer bevoegd om ter uitvoering van artikel 388 van de programmawet van 22 december 2003 de maatregelen tot uitvoering van Verordening (EG) nr. 2157/2001 van de Raad van 8 oktober 2001 betreffende het statuut van de Europese vennootschap te treffen.

Conformément à ce dernier, il y aurait lieu de rédiger l'alinéa 1^{er} de l'article 978, en projet, comme suit :

« Art. 978. Le conseil de direction représente la société à l'égard des tiers et en justice, soit en demandant, soit en défendant, sous réserve de l'application de l'article 39 (1) du Règlement (CE) n° 1435/2003. »

Article 983, en projet, du Code des sociétés.

Il n'appartient pas au Roi sous couvert de l'habilitation conférée par l'article 5 de la loi du 20 juillet 2006, précitée, de régler une matière qui n'est pas visée par le Règlement 1435/2003. Tel est le cas de l'article 983, en projet, du Code des sociétés, relatif à la rémunération des membres du conseil de direction et des membres du conseil de surveillance (2).

(2) Voir dans le même sens l'avis 37.253/2 du Conseil d'Etat, précité.

Article 991, en projet, du Code des sociétés.

Conformément à l'article 59 (2) du Règlement 1435/2003 il y a lieu de préciser à la fin des alinéas 1^{er} et 2, que c'est la valeur la plus faible qui est chaque fois retenue.

Article 996, en projet, du Code des sociétés.

En référence à l'observation générale 3, il y a lieu de supprimer à l'avant-dernier alinéa de l'article 996, en projet, du Code des sociétés, la phrase "La procédure intentée par un créancier n'a pas pour effet d'interdire la poursuite de l'opération de transfert" dans la mesure où elle constitue un ajout par rapport au Règlement 1435/2003.

Article 998, en projet, du Code des sociétés.

Le dernier alinéa de l'article 998, en projet, du Code des sociétés, dispose que :

« Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la procédure accélérée applicable aux recours formés à l'encontre de l'opposition visée au présent article ».

Il y a lieu de préciser conformément à l'article 7, § 14, du Règlement 1435/2003 qu'il s'agit d'un recours devant une autorité judiciaire.

Par ailleurs, comme indiqué dans l'observation 2 formulée sous l'article 954, en projet, il y a lieu de remplacer "le Ministre de l'Economie" dont il est question à l'alinéa 1^{er} par "le Ministre qui a l'Economie dans ses attributions".

Article 1000, en projet, du Code des sociétés.

Le rapport au Roi relatif à l'article 1000, en projet, du Code des sociétés, fait référence, pour la délivrance du certificat, à l'article 8.8 du Règlement 1435/2003. Il s'agit d'une erreur, l'article 8.8, précité, est inexistant; il faut le remplacer par l'article 7.8.

Article 1004, en projet, du Code des sociétés.

Le dernier alinéa gagnerait en clarté en étant rédigé comme suit :

« Conformément à l'article 73, 4, du Règlement (CE) n° 1435/2003, cette décision n'est pas susceptible d'exécution provisoire ».

Article 1009, en projet, du Code des sociétés.

Dans un souci de lisibilité, il y aurait lieu de préciser, dans le rapport au Roi, les dispositions pénales précises applicables aux sociétés coopératives auxquelles il est fait référence.

Article 26

L'article 26 prévoit une modification de l'article 948 du Code des sociétés qui concerne les dispositions pénales applicables à la Société européenne.

Compte tenu de ce que le présent projet d'arrêté royal trouve son fondement dans l'article 5 de la loi du 20 juillet 2006, précitée, qui habilite le Roi à prendre les mesures d'exécution du Règlement 1435/2003, le Roi est sans pouvoir pour modifier une disposition applicable à la Société européenne.

Le Roi n'a par ailleurs plus le pouvoir de prendre, en exécution de l'article 388 de la loi-programme du 22 décembre 2003, les mesures d'exécution du Règlement (CE) n° 2157/2001 du Conseil du 8 octobre 2001 relatif au statut de la Société européenne.

Artikel 28

1. Er bestaat een discrepantie tussen de tekst van artikel 28 van het ontwerp van koninklijk besluit en het verslag aan de Koning. In de eerstgenoemde tekst worden als bevoegde autoriteiten, enerzijds, de notarissen met standplaats in België opgegeven, en, anderzijds, de procureur des Konings. Het verslag aan de Koning voegt daaraan echter de commissarissen toe, en ook de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het gerechtelijk arrondissement waarin de statutaire zetel van de SCE is gevestigd. De tekst moet aldus worden herzien dat hij in overeenstemming is met het verslag aan de Koning.

2. Artikel 28 bepaalt :

« De bevoegde autoriteiten als bedoeld in de artikelen 7, § 8; 29, § 2, en 30, § 1, van Verordening (EG) nr. 1435/2003 zijn de notarissen met standplaats in België. De bevoegde autoriteit als bedoeld in artikel 73, § 5, van voormelde Verordening is de procureur des Konings. »

Om volledig in overeenstemming te zijn met het bepaalde in artikel 78, lid 2, van Verordening 1453/2003, moet eveneens de autoriteit bevoegd in de zin van artikel 21 van de verordening nader worden bepaald, te weten de voorzitter van de rechtbank van koophandel.

Bijgevolg moet ook het Gerechtelijk Wetboek dienovereenkomstig worden gewijzigd (3).

(3) Vergelijk met artikel 32 van het voornoemde koninklijk besluit van 1 september 2004.

De kamer was samengesteld uit :

De heer Y. Kreins, kamervoorzitter;

De heer J. Jaumotte en Mevr. M. Baguet, staatsraden;

De heer G. Keutgen, assessor van de afdeling wetgeving;

Mevr. A.-C. Van Geersdaele, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. Ronvaux, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. Jaumotte.

De griffier,

A.-C. Van Geersdaele.

De voorzitter,

Y. Kreins.

28 NOVEMBER 2006. — Koninklijk besluit houdende tenuitvoerlegging van Verordening (EG) nr. 1435/2003 van de raad van 22 juli 2003 betreffende het statuut voor de Europese Coöperatieve Venootschap

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2006, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het Wetboek van vennootschappen, inzonderheid op de artikelen 2, 66, aangevuld bij koninklijk besluit van 1 september 2002, 69, gewijzigd bij de wet van 14 december 2005, 78, 79, gewijzigd bij de programma-wet van 27 december 2004, 181, 185, 193, 198, 200, 661, 695, 697, 705, 710, 720, 730, 731, 733, 742, 745, 746, 748, 774, aangevuld bij koninklijk besluit van 1 september 2002 en 948.;

Gelet op de wet van 20 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad voor Coöperatie, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op de adviezen nrs. 43/05 en 22/06 van de Nationale Raad voor Coöperatie;

Gelet op advies 41.493/2 van de Raad van State, gegeven op 13 november 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Economie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Wijzigingen aan het Wetboek van vennootschappen*

Artikel 1. In artikel 2 van het Wetboek van vennootschappen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o § 2 wordt aangevuld als volgt :

« — de Europese Coöperatieve Venootschap, afgekort SCE. »;

Art. 2. Artikel 66, tweede lid, van hetzelfde wetboek wordt aangevuld als volgt : « en de SCE. ».

Article 28

1. Il y a une discordance entre le texte de l'article 28 du projet d'arrêté royal et le rapport au Roi. Le premier désigne comme autorités compétentes, d'une part, les notaires de résidence en Belgique et, d'autre part, le procureur du Roi. En revanche, le rapport au Roi y ajoute les commissaires et le président du tribunal de commerce de l'arrondissement judiciaire du siège statutaire de la SEC. Le texte devrait être revu pour être conforme au rapport au Roi.

2. L'article 28 indique que :

« Les autorités compétentes au sens des articles 7, § 8; 29, § 2 et 30, § 1^{er}, du Règlement (CE) n° 1435/2003 sont les notaires de résidence en Belgique. L'autorité compétente au sens de l'article 73, § 5, du règlement précité est le procureur du Roi. »

Pour répondre parfaitement au prescrit de l'article 78, § 2, du Règlement 1435/2003, il y aurait lieu de préciser également l'autorité compétente au sens de l'article 21 de ce règlement, à savoir le président du tribunal de commerce.

Il conviendra donc de modifier également le Code judiciaire en conséquence (3).

(3) Comparez avec l'article 32 de l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2004, précité.

La chambre était composée de :

M. Y. Kreins, président de chambre;

M. J. Jaumotte et Mme M. Baguet, conseillers d'Etat;

M. G. Keutgen, assesseur de la section de législation;

Mme A.-C. Van Geersdaele, greffier.

Le rapport a été présenté par M. P. Ronvaux, auditeur.

(...)

Le greffier,

A.-C. Van Geersdaele.

Le président,

Y. Kreins.

28 NOVEMBRE 2006. — Arrêté royal portant exécution du Règlement (CE) n° 1435/2003 du conseil du 22 juillet 2003 relatif au statut de la Société coopérative européenne

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2006, notamment l'article 5;

Vu le Code des Sociétés, notamment les articles 2, 66, complétés par l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2002, 69, modifié par la loi du 14 décembre 2005, 78, 79, modifiés par la loi-programme du 27 décembre 2004, 181, 185, 193, 198, 200, 661, 695, 697, 705, 710, 720, 730, 731, 733, 742, 745, 746, 748, 774, complétés par l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2002 et 948;

Vu la loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la Coopération, notamment l'article 5;

Vu les avis n^{os} 43/05 en 22/06 du Conseil national de la Coopération

Vu l'avis 41.493/2 du Conseil d'Etat, donné le 13 novembre 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Economie et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Modifications du Code des sociétés*

Article 1^{er}. A l'article 2 du Code des sociétés sont apportées les modifications suivantes :

1^o le § 2 est complété comme suit :

« — la société coopérative européenne, en abrégé : SCE. ».

Art. 2. L'article 66, alinéa 2, du même code est complété comme suit : « et les SCE ».

Art. 3. In artikel 69, eerste lid, 9° van hetzelfde wetboek worden de woorden « of van de SCE » ingevoegd tussen de woorden « en in geval van een SE » en « de aanwijzing van de leden van de raad van toezicht, de omvang van hun bevoegdheid en de wijze waarop zij deze uitoefenen; ».

Art. 4. In artikel 78 van hetzelfde wetboek worden de woorden « — de Europese coöperatieve vennootschappen » ingevoegd tussen de woorden « — de Europese vennootschappen; » en de woorden « moeten de volgende gegevens vermelden : ».

Art. 5. In artikel 79, eerste lid, van hetzelfde wetboek worden de woorden « een Europese coöperatieve vennootschap, » ingevoegd tussen de woorden « Europese vennootschap, » en de woorden « een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid ».

Art. 6. In artikel 181, § 1, eerste lid, van hetzelfde wetboek worden de woorden « , van een Europese coöperatieve vennootschap » ingevoegd tussen de woorden « van een Europese vennootschap » en de woorden « of van een naamloze vennootschap ».

Art. 7. In artikel 185, eerste lid, van hetzelfde wetboek worden de woorden « of Europese coöperatieve vennootschap » ingevoegd tussen de woorden « de leden van de raad van bestuur of de leden van directieraad in een Europese vennootschap » en de woorden « alsook de bestuurders ».

Art. 8. In artikel 193, tweede lid, van hetzelfde wetboek worden de woorden « , een Europese coöperatieve vennootschap, » ingevoegd tussen de woorden « een Europese vennootschap » en de woorden « een coöperatieve vennootschap ».

Art. 9. In artikel 198, § 1, van hetzelfde wetboek wordt in het vijfde streepje de woorden « een Europese coöperatieve vennootschap, » ingevoegd tussen de woorden « een Europese vennootschap, » en de woorden « een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid ».

Art. 10. In artikel 200 van hetzelfde wetboek worden de woorden « , Europese coöperatieve vennootschappen » ingevoegd tussen de woorden « , Europese vennootschappen » en de woorden « en commanditaire vennootschappen op aandelen ».

Art. 11. In artikel 661, eerste lid, van hetzelfde wetboek worden de woorden « en Europese coöperatieve vennootschappen » ingevoegd tussen de woorden « met uitzondering van de Europese vennootschappen » en de woorden « worden vennootschappen ».

Art. 12. In artikel 695, zesde lid, van hetzelfde wetboek worden de woorden « , van een Europese coöperatieve vennootschap » ingevoegd tussen de woorden « van een Europese vennootschap » en de woorden « of van een naamloze vennootschap ».

Art. 13. In artikel 697, § 2, eerste lid, 4°, van hetzelfde wetboek worden de woorden « , de Europese coöperatieve vennootschappen » ingevoegd tussen de woorden « , de Europese vennootschappen » en de woorden « en de coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid ».

Art. 14. In artikel 705, § 3, eerste lid, van hetzelfde wetboek worden de woorden « de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, die door de fusie tot stand is gekomen » vervangen door de woorden « de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid en de Europese coöperatieve vennootschap die door de fusie tot stand zijn gekomen. »

Art. 15. In artikel 710, § 2, eerste lid, 4°, van hetzelfde wetboek worden de woorden « , de Europese coöperatieve vennootschappen » ingevoegd tussen de woorden « , de Europese vennootschappen » en de woorden « en de coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid ».

Art. 16. In artikel 720, § 2, eerste lid, 3°, van hetzelfde wetboek worden de woorden « , de Europese coöperatieve vennootschappen » ingevoegd tussen de woorden « , de Europese vennootschappen » en de woorden « en de coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid ».

Art. 17. In artikel 730, tweede lid, van hetzelfde wetboek worden de woorden « , een Europese coöperatieve vennootschap » ingevoegd tussen de woorden « , een Europese vennootschap » en de woorden « of een naamloze vennootschap ».

Art. 18. In artikel 731, zesde lid, van hetzelfde wetboek worden de woorden « , van een Europese coöperatieve vennootschap » ingevoegd tussen de woorden « , van een Europese vennootschap » en de woorden « of van een naamloze vennootschap ».

Art. 3. Dans l'article 69, alinéa 1^{er}, 9° du même code les mots "ou de la SCE" sont insérés entre les mots "et dans le cas de la SE" et "la désignation des membres du conseil de surveillance, l'étendue de leurs pouvoirs et la manière de les exercer".

Art. 4. Dans l'article 78 du même code les mots "— des sociétés coopératives européennes" sont insérés entre les mots "— des sociétés européennes; » et "doivent contenir les indications suivantes :".

Art. 5. Dans l'article 79, alinéa 1^{er}, du même code les mots "une société coopérative européenne," sont insérés entre les mots "une société européenne" et «une société privée à responsabilité limitée".

Art. 6. Dans l'article 181, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même code les mots ", d'une société coopérative européenne" sont insérés entre les mots ", d'une société européenne" et "et d'une société anonyme".

Art. 7. Dans l'article 185, alinéa 1^{er}, du même code les mots «ou une Société coopérative européenne" sont insérés entre les mots "les membres du conseil d'administration ou les membres du conseil de direction dans une société européenne" et "et les administrateurs".

Art. 8. Dans l'article 193, alinéa 2, du même code les mots ", d'une société coopérative européenne," sont insérés entre les mots "d'une société européenne" et "d'une société coopérative".

Art. 9. A l'article 198, § 1^{er}, du même code sont insérés dans le cinquième tiret les mots "d'une société coopérative européenne," sont insérés entre les mots "d'une société européenne," et "d'une société privée à responsabilité limitée".

Art. 10. Dans l'article 200 du même code les mots ", des sociétés coopératives européennes" sont insérés entre les mots ", des sociétés européennes" et "et des sociétés en commandite par actions".

Art. 11. Dans l'article 661, alinéa 1^{er}, du même code les mots "et des sociétés coopératives européennes" sont insérés entre les mots "à l'exception des sociétés européennes" et "sont appelées".

Art. 12. Dans l'article 695, alinéa 6, du même code les mots ", de société coopérative européenne" sont insérés entre les mots ", de société européenne" et "ou de société anonyme".

Art. 13. Dans l'article 697, § 2, alinéa 1^{er}, 4°, du même code les mots ", les sociétés coopératives européennes" sont insérés entre les mots ", les sociétés européennes" et les sociétés coopératives à responsabilité limitée".

Art. 14. Dans l'article 705, § 3, alinéa 1^{er}, du même code les mots "la société coopérative à responsabilité limitée qui est issue de la fusion" sont remplacés par les mots "la société coopérative à responsabilité limitée et la société coopérative européenne qui sont issues de la fusion".

Art. 15. Dans l'article 710, § 2, alinéa 1^{er}, 4°, du même code les mots ", les sociétés coopératives européennes" sont insérés entre les mots ", les sociétés européennes" et "et les sociétés coopératives à responsabilité limitée".

Art. 16. Dans l'article 720, § 2, alinéa 1^{er}, 3°, du même code les mots ", les sociétés coopératives européennes" sont insérés entre les mots ", les sociétés européennes" et "et les sociétés coopératives à responsabilité limitée".

Art. 17. Dans l'article 730, alinéa 2, du même code les mots ", une société coopérative européenne" sont insérés entre les mots ", une société européenne" et "ou une société anonyme".

Art. 18. Dans l'article 731, alinéa 6, du même code les mots ", une société coopérative européenne" sont insérés entre les mots ", une société européenne" et "ou une société anonyme".

Art. 19. In artikel 733, § 2, eerste lid, 4°, van hetzelfde wetboek worden de woorden « , de Europese coöperatieve vennootschappen » ingevoegd tussen de woorden « , de Europese vennootschappen » en de woorden « en de coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid ».

Art. 20. In artikel 742, § 3, van hetzelfde wetboek worden de woorden « de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid die door de splitsing tot stand is gekomen » vervangen door de woorden « de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid en de Europese coöperatieve vennootschap die door de splitsing tot stand zijn gekomen ».

Art. 21. In artikel 745, tweede lid, van hetzelfde wetboek worden de woorden « , een Europese coöperatieve vennootschap » ingevoegd tussen de woorden « , een Europese vennootschap » en de woorden « of een naamloze vennootschap ».

Art. 22. In artikel 746, zesde lid, van hetzelfde wetboek worden de woorden « , van een Europese coöperatieve vennootschap » ingevoegd tussen de woorden « , van een Europese vennootschap » en de woorden « of van een naamloze vennootschap ».

Art. 23. In artikel 748, § 2, eerste lid, 4°, van hetzelfde wetboek worden de woorden « , de Europese coöperatieve vennootschappen » ingevoegd tussen de woorden « , de Europese vennootschappen » en de woorden « en de coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid ».

Art. 24. Artikel 774, eerste lid, van hetzelfde wetboek wordt aangevuld als volgt :

« of SCE. ».

Art. 25. Boek XVI van hetzelfde wetboek, bestaande uit de artikelen 949 tot 954, wordt boek XVII, vernummerd van 10012 tot 10117 en er wordt een boek XVI ingevoegd, dat de artikelen 949 tot 1011 omvat, luidende :

« BOEK XVI. — DE EUROPESE COOPERATIEVE VENNOOTSCHAP »

TITEL I. — *Algemene bepalingen*

HOOFDSTUK I. — *Definities*

Art. 949. Voor de toepassing van dit boek wordt verstaan onder « Verordening (EG) nr. 1435/2003 » : « Verordening (EG) nr. 1435/2003 van de Raad van 22 juli 2003 betreffende het statuut voor een Europese coöperatieve vennootschap SCE ».

HOOFDSTUK II. — *Inbreng en zetel*

Art. 950. Met betrekking tot de inbreng in natura en quasi-inbreng zijn de artikelen 443 tot 447 van toepassing op de SCE.

Art. 951. Wanneer, overeenkomstig artikel 73, 5, van Verordening (EG) nr. 1435/2003, wordt vastgesteld dat enkel het hoofdbestuur in België is gevestigd, brengt het openbaar ministerie onverwijld de lidstaat waar de statutaire zetel van de SCE is gevestigd hiervan op de hoogte.

HOOFDSTUK III. — *Kapitaalverschaffers*

Art. 952. Overeenkomstig artikel 14, 1, van Verordening (EG) nr. 1435/2003, kunnen de statuten toestaan dat personen die naar verwachting geen gebruik zullen maken van de door de SCE aangeboden goederen en diensten of geen goederen en diensten aan de SCE zullen leveren, kunnen worden toegelaten in de hoedanigheid van kapitaalverschaffers (niet-gebruikende leden)

HOOFDSTUK IV. — *Rol van de werknemers*

Art. 953. In het geval bepaald in artikel 11, 4, van Verordening (EG) nr. 1435/2003, is de raad van bestuur of de directieraad gemachtigd de statuten te wijzigen zonder dat de algemene vergadering van aandeelhouders een nieuw besluit hoeft te nemen.

Art. 19. Dans l'article 733, § 2, alinéa 1^{er}, 4°, du même code les mots " , les sociétés coopératives européennes " sont insérés entre les mots " , les sociétés européennes " et " et les sociétés coopératives à responsabilité limitée ".

Art. 20. Dans l'article 742, § 3, du même code les mots " la société coopérative à responsabilité limitée qui est issue de la scission " sont remplacées par les mots " la société coopérative à responsabilité limitée et la société coopérative européenne qui sont issues de la scission ".

Art. 21. Dans l'article 745, alinéa 2, du même code les mots " , une société coopérative européenne " sont insérés entre les mots " , une société européenne " et " ou une société anonyme ".

Art. 22. Dans l'article 746, alinéa 6, du même code les mots " , une société coopérative européenne " sont insérés entre les mots " , une société européenne " et " ou une société anonyme ".

Art. 23. Dans l'article 748, § 2, alinéa 1^{er}, 4°, du même code les mots " , les sociétés coopératives européennes " sont insérés entre les mots " , les sociétés européennes " et " et les sociétés coopératives à responsabilité limitée ".

Art. 24. L'article 774, alinéa 1^{er}, du même code est complété comme suit :

" ou à la SCE. ".

Art. 25. Le livre XVI du même code, comprenant les articles 949 à 954 devient le livre XVII, renuméroté de 1012 à 1017 et il est inséré un livre XVI, comprenant les articles 949 à 1011, rédigé comme suit :

« LIVRE XVI. — LA SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE EUROPÉENNE »

TITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

CHAPITRE I^{er}. — *Definitions*

Art. 949. Pour l'application du présent livre, l'on entend par " Règlement (CE) n° 1435/2003 " : " Règlement (CE) n° 1435/2003 du Conseil du 2 juillet 2003 relatif au statut de la société coopérative européenne SCE ".

CHAPITRE II. — *Apport et siège*

Art. 950. En ce qui concerne l'apport en nature et au quasi-apport, les articles 443 à 447 s'appliquent à la SCE.

Art. 951. Lorsqu'il est constaté, conformément à l'article 73, 5, du Règlement (CE) n° 1435/2003, que seule l'administration centrale est située en Belgique, le ministère public en informe sans délai l'Etat membre où est situé le siège statutaire de la SCE.

CHAPITRE III. — *Membres investisseurs*

Art. 952. Conformément à l'article 14, 1, du Règlement (CE) n° 1435/2003, les statuts peuvent prévoir que des personnes n'ayant pas vocation à utiliser ou à produire les biens et les services de la SCE peuvent être admis en qualité de membres investisseurs (membres non-usagers).

CHAPITRE IV. — *Implication des travailleurs*

Art. 953. Dans le cas prévu à l'article 11, 4, du Règlement (CE) n° 1435/2003, le conseil d'administration ou le conseil de direction a le droit d'apporter des modifications aux statuts sans nouvelle décision de l'assemblée générale des actionnaires.

TITEL II. — Oprichting**HOOFDSTUK I. — Oprichting via fusie***Afdeling I. — Inleidende bepaling*

Art. 954. Een coöperatieve vennootschap mag niet deelnemen aan de oprichting van een SCE via fusie wanneer de Minister bevoegd voor Economie zich daartegen overeenkomstig artikel 21 van Verordening (EG) nr. 1435/2003 verzet, middels officiële kennisgeving aan de betrokken vennootschap binnen de maand na de publicatie van de aanwijzingen beoogd in artikel 24 van dezelfde Verordening. De kennisgeving wordt gepubliceerd in overeenstemming met artikel 75.

Het attest beoogd in artikel 957 kan pas worden afgeleverd nadat het verzet is ingetrokken of vernietigd of van een andersluidende beslissing die in kracht van gewijsde is getreden.

De Koning bepaalt bij een in de ministerraad overlegd besluit de versnelde procedure volgens welke het recht op verzet bedoeld in dit artikel wordt uitgeoefend.

Afdeling II. — Procedure

Art. 955. Het fusievoorstel wordt opgesteld door de raad van bestuur of door de directieraad.

Art. 956. Het fusievoorstel wordt overeenkomstig dit wetboek neergelegd en de gegevens bepaald in artikel 24 van Verordening (EG) nr. 1435/2003 worden bekendgemaakt overeenkomstig artikel 74.

Afdeling III. — Wettigheidscontrole

Art. 957. De wettigheidscontrole van de fusie en de afgifte van het attest bepaald in artikel 29 van Verordening (EG) nr. 1435/2003 worden gedaan door de instrumenterende notaris overeenkomstig artikel 700 of artikel 713, naargelang het geval.

Art. 958. De wettigheidscontrole van de fusie bepaald in artikel 30 van Verordening (EG) nr. 1435/2003 wordt uitgeoefend door de instrumenterende notaris.

Afdeling IV. — Inschrijving en openbaarmaking

Art. 959. Na het vervullen van de openbaarmakingsvereisten eigen aan elke lidstaat van het besluit tot fusie in elke betrokken vennootschap, stelt de instrumenterende notaris de verwezenlijking van de fusie vast op verzoek van de vennootschappen die fuseren, op voorlegging van de attesten en andere documenten die de verrichting rechtvaardigen.

Deze akte wordt neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig artikel 74.

HOOFDSTUK II. — Omzetting van een coöperatieve vennootschap naar SCE

Art. 960. Het voorstel tot omzetting van een coöperatieve vennootschap naar SCE wordt opgesteld door de raad van bestuur of de enige bestuurder

Art. 961. Het voorstel tot omzetting wordt neergelegd overeenkomstig artikel 75.

Art. 962. De onafhankelijke deskundige(n) bedoeld in artikel 35, 5, van Verordening (EG) nr. 1435/2003, is hetzij de commissaris, hetzij, bij ontstentenis van een commissaris, een bedrijfsrevisor of een externe accountant aangewezen door de raad van bestuur of de enige bestuurder.

HOOFDSTUK III. — Deelname aan een SCE door een vennootschap die haar hoofdbestuur niet in de Europese gemeenschap heeft

Art. 963. Een vennootschap die haar hoofdbestuur niet in de Europese Gemeenschap heeft kan deelnemen aan de oprichting van een SCE, op voorwaarde dat zij overeenkomstig het recht van een lidstaat is opgericht, haar statutaire zetel in die lidstaat heeft en een daadwerkelijk en duurzaam verband met de economie van een lidstaat heeft.

TITEL III. — Openbaarmakingsformaliteiten

Art. 964. De inschrijving van een SCE gebeurt overeenkomstig artikel 67, § 2 en artikel 11 van Verordening (EG) nr. 1435/2003.

TITRE II. — Constitution**CHAPITRE I^{er}. — Constitution par voie de fusion***Section I^{re}. — Dispositions introductives*

Art. 954. Une société coopérative ne peut participer à la constitution d'une SCE par voie de fusion si le Ministre qui a l'Economie dans ses attributions, s'y oppose, conformément à l'article 21 du Règlement (CE) n° 1435/2003, par notification à la société concernée dans le mois de la publication des indications visées à l'article 24 du même règlement. La notification est publiée conformément à l'article 75.

Le certificat visé à l'article 957 ne peut être délivré qu'après retrait de l'opposition, annulation de celle-ci ou décision contraire passée en force de chose jugée.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la procédure accélérée applicable aux recours formés à l'encontre de l'opposition visée au présent article.

Section II. — Procédure

Art. 955. Le projet de fusion est établi par le conseil d'administration ou par le conseil de direction.

Art. 956. Le projet de fusion est déposé conformément au présent code et les indications prévues à l'article 24 du Règlement (CE) n° 1435/2003 sont publiés conformément à l'article 74.

Section III. — Contrôle de la légalité

Art. 957. Le contrôle de la légalité de la fusion et la délivrance du certificat prévus à l'article 29 du Règlement (CE) n° 1435/2003 sont effectués par le notaire instrumentant conformément à l'article 700 ou l'article 713, selon le cas.

Art. 958. Le contrôle de la légalité de la fusion prévu à l'article 30 du Règlement (CE) n° 1435/2003 est effectué par le notaire instrumentant.

Section IV. — Immatriculation et publicité

Art. 959. Après l'accomplissement des formalités de publicité requises dans chaque Etat membre et relatives à la décision de fusion dans chaque société concernée, le notaire instrumentant constate la réalisation de la fusion à la requête des sociétés qui fusionnent sur présentation des certificats et autres documents justificatifs de l'opération.

Cet acte est déposé et publié conformément à l'article 74.

CHAPITRE III. — Transformation d'une société coopérative en SCE

Art. 960. Le projet de transformation d'une société coopérative en SCE est établi par le conseil d'administration ou l'administrateur unique

Art. 961. Le projet de transformation est déposé conformément à l'article 75.

Art. 962. Le ou les experts indépendant(s), visés à l'article 35, 5, du règlement (CE) n° 1435/2003 sont soit le commissaire, soit, lorsqu'il n'y a pas de commissaire, un réviseur d'entreprises ou un expert comptable externe désigné par le conseil d'administration ou l'administrateur unique.

CHAPITRE IV. — Participation à une SCE par une société ayant son administration centrale en dehors de la Communauté européenne

Art. 963. Une société n'ayant pas son administration centrale dans la Communauté européenne peut participer à la constitution d'une SCE, si elle est constituée selon le droit d'un Etat membre, a son siège statutaire dans ce même Etat membre et a un lien effectif et continu avec l'économie d'un Etat membre.

TITRE III. — Formalités de publicité

Art. 964. L'immatriculation d'une SCE se réalise conformément à l'article 67, § 2. Elle ne peut intervenir que moyennant le respect de l'article 11 du Règlement (CE) n° 1435/2003.

TITEL IV. — *Organen*HOOFDSTUK I. — *Bestuur**Afdeling I.* — Voorschriften die het monistisch en het dualistisch stelsel gemeen hebben

Art. 965. Onverminderd artikel 61, § 2, mogen de leden van de leidinggevende, de toezichthoudende of de bestuursorganen rechtspersonen zijn, indien de statuten dit toelaten.

Art. 966. De SCE is verbonden door de handelingen van de organen die bevoegdheid hebben om haar te vertegenwoordigen, zelfs indien die handelingen buiten haar doel liggen, tenzij zij bewijst dat de derde daarvan op de hoogte was of er, gezien de omstandigheden niet onkundig van kon zijn; bekendmaking van de statuten alleen is geen voldoende bewijs.

Afdeling II. — Monistisch stelsel

Art. 967. Het bestuursorgaan is de raad van bestuur.

Art. 968. Onder voorbehoud van artikel 42, § 2, van Verordening (EG) nr. 1435/2003 wordt het minimum aantal bestuurders bepaald op 3.

Afdeling III. — Dualistisch stelsel

Onderafdeling I. — Algemene bepalingen

Art. 969. Het leidinggevend orgaan is de directieraad die is samengesteld uit één of meerdere leden.

Het toezichthoudend orgaan is de raad van toezicht die is samengesteld uit ten minste drie leden.

Art. 970. Onder voorbehoud van de beperkingen die door Verordening (EG) nr. 1435/2003, door dit wetboek of door de statuten gesteld worden, zijn de bevoegdheden van de directieraad en van zijn leden dezelfde als deze van de raad van bestuur en van de bestuurders.

Art. 971. Elk verslag dat krachtens dit wetboek is opgelegd aan de raad van bestuur, wordt opgesteld door de directieraad. Behoudens wettelijke afwijking of een strengere bepaling in de statuten, wordt het verslag tijdig aan de raad van toezicht meegedeeld en onderworpen aan dezelfde regels van openbaarmaking als deze die gelden voor de verslagen van de raad van bestuur.

Art. 972. De directieraad is bevoegd om alle handelingen te verrichten die nodig of dienstig zijn tot verwezenlijking van het doel, behoudens die waarvoor volgens de wet alleen de algemene vergadering of de raad van toezicht bevoegd zijn.

De statuten sommen de categorieën handelingen op die door de directieraad aan een machtiging door de raad van toezicht moeten worden onderworpen. De raad van toezicht kan zelf ook bepaalde categorieën handelingen aan een machtiging onderwerpen.

Het ontbreken van een machtiging door de raad van toezicht kan niet aan derden worden tegengeworpen.

Art. 973. Indien, op het ogenblik van zijn benoeming, een lid van de directieraad lid is van de raad van toezicht, dan neemt zijn mandaat als lid van laatstgenoemde raad van rechtswege een einde op zijn indiensttreding. Hetzelfde geldt indien op het ogenblik van zijn benoeming een lid van de raad van toezicht lid van de directieraad is, dan neemt zijn mandaat als lid van de directieraad van rechtswege een einde op zijn indiensttreding.

Onderafdeling II. — Directieraad

I. Statuut van de leden van de directieraad.

Art. 974. De leden van de directieraad worden benoemd en ontslagen door de algemene vergadering.

De voorwaarden van hun benoeming en ontslag worden bepaald door de statuten. Zij kunnen voor de eerste keer benoemd worden bij de oprichting.

Art. 975. Met toepassing van artikel 37, 3, van Verordening (EG) nr. 1435/2003 mag de raad van toezicht, in geval van een vacature, één van zijn leden aanwijzen om de functie van lid van de directieraad uit te oefenen, voor een maximumduur van één jaar.

II. Bevoegdheid en werking.

Art. 976. Indien er meerdere zijn, vormen de leden van de directieraad een college.

In uitzonderlijke gevallen, wanneer de dringende noodzakelijkheid en het belang van de vennootschap zulks vereisen, kunnen de besluiten van de directieraad, ingeval de statuten dat toestaan, worden genomen bij eenparig schriftelijk akkoord van de leden van de directieraad.

Die procedure kan echter niet worden gevolgd voor de vaststelling van de jaarrekening, de aanwending van het toegestane kapitaal of in enig ander geval dat door de statuten is uitgesloten.

TITRE IV. — *Organes*CHAPITRE I^{er}. — *Administration**Section 1^{re}.* — Dispositions communes aux systèmes moniste et dualiste

Art. 965. Sans préjudice de l'article 61, § 2, les membres des organes de direction, de surveillance ou d'administration peuvent être, si les statuts le prévoient, des personnes morales.

Art. 966. La SCE est liée par les actes accomplis par les organes ayant qualité pour la représenter, même si ces actes excèdent l'objet social, à moins qu'elle ne prouve que le tiers savait que l'acte dépassait cet objet ou qu'il ne pouvait l'ignorer, compte tenu des circonstances, sans que la seule publication des statuts suffise à constituer cette preuve.

Section II. — Système moniste

Art. 967. L'organe d'administration est le conseil d'administration.

Art. 968. Sous réserve de l'article 42, § 2, du Règlement (CE) n° 1435/2003, le nombre minimal d'administrateurs est fixé à 3.

Section III. — Système dualisteSous-section 1^{re}. — Dispositions générales

Art. 969. L'organe de direction est le conseil de direction. Il est composé d'un ou plusieurs membre(s).

L'organe de surveillance est le conseil de surveillance. Il est composé de trois membres au moins.

Art. 970. Sous réserve des limitations apportées par le Règlement (CE) n° 1435/2003, par le présent code ou par les statuts, les attributions du conseil de direction et de ses membres sont les mêmes que celles du conseil d'administration et des administrateurs.

Art. 971. Tout rapport dont l'établissement est imposé au conseil d'administration par le présent code, est établi par le conseil de direction. Sauf dérogation légale ou disposition plus restrictive des statuts, il est communiqué en temps utile au conseil de surveillance et soumis aux mêmes règles d'information et de publicité que celles applicables aux rapports du conseil d'administration.

Art. 972. Le conseil de direction a le pouvoir d'accomplir tous les actes nécessaires ou utiles à la réalisation de l'objet social, à l'exception de ceux que la loi réserve à l'assemblée générale ou au conseil de surveillance.

Les statuts énumèrent les catégories d'opérations qui donnent lieu à autorisation du conseil de direction par le conseil de surveillance. Le conseil de surveillance peut également soumettre lui-même à autorisation certaines catégories d'opérations.

L'absence d'autorisation du conseil de surveillance n'est pas opposable aux tiers.

Art. 973. Si, au moment de sa nomination, un membre du conseil de direction est membre du conseil de surveillance, son mandat au sein de ce dernier conseil prend fin de plein droit dès son entrée en fonction. De même, si au moment de sa nomination, un membre du conseil de surveillance est membre du conseil de direction, son mandat au sein de ce dernier conseil prend fin de plein droit dès son entrée en fonction.

Sous-section II. — Conseil de direction

I. Statut des membres du conseil de direction.

Art. 974. Les membres du conseil de direction sont nommés et révoqués par l'assemblée générale.

Les conditions de leur désignation et révocation sont déterminées par les statuts. Ils peuvent cependant, pour la première fois, être nommés lors de la constitution.

Art. 975. En application de l'article 37, 3, du Règlement (CE) n° 1435/2003 le conseil de surveillance peut, en cas de vacance, désigner un de ses membres pour exercer les fonctions de membre du conseil de direction, pour une période maximale d'un an.

II. Compétence et fonctionnement.

Art. 976. S'ils sont plusieurs, les membres du conseil de direction forment un collège.

Dans les cas exceptionnels, dûment justifiés par l'urgence et l'intérêt social, les décisions du conseil de direction peuvent être prises, si les statuts l'autorisent, par consentement unanime des membres du conseil de direction, exprimé par écrit.

Il ne pourra cependant pas être recouru à cette procédure pour l'arrêt des comptes annuels, l'utilisation du capital autorisé ou tout autre cas que les statuts entendraient excepter.

Art. 977. De bestuursbevoegdheden van de directieraad kunnen door de statuten worden beperkt. Zodanige beperking kan, evenmin als de eventuele verdeling van de taken door de leden van de directieraad overeengekomen, aan derden worden tegengeworpen, ook al is die beperking of verdeling openbaar gemaakt.

Art. 978. De directieraad vertegenwoordigt de vennootschap jegens derden en in rechte, als eiser of als verweerder, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 39 (1) van Verordening (EG) 1435/2003.

De statuten kunnen aan een of meer leden van de directieraad bevoegdheid verlenen om alleen of gezamenlijk de vennootschap te vertegenwoordigen. Deze statutaire bepaling kan aan derden worden tegengeworpen. De statuten kunnen aan deze vertegenwoordigingsbevoegdheid beperkingen aanbrengen. Deze beperkingen kunnen niet aan derden worden tegengeworpen, ook al zijn ze openbaargemaakt.

Onderafdeling III. — Raad van toezicht

I. Statuut van de leden van de raad van toezicht.

Art. 979. De leden van de raad van toezicht kunnen te allen tijde door de algemene vergadering worden ontslagen.

Zij zijn herkiesbaar tenzij de statuten anders bepalen.

Art. 980. Wanneer een plaats bij de raad van toezicht openvalt, hebben de overblijvende leden van de raad van toezicht het recht om voorlopig in de vacature te voorzien, indien de statuten niet anders bepalen. In dat geval zal de algemene vergadering in haar eerstvolgende bijeenkomst de definitieve benoeming doen.

In geval van voortijdige vacature doet het nieuw benoemde lid van de raad van toezicht de tijd uit van degene die hij vervangt.

II. Bevoegdheid en werking.

Art. 981. De raad van toezicht vormt een college. Hij kiest uit zijn midden een voorzitter.

De raad van toezicht controleert het bestuur waarmee de directieraad belast is.

Art. 982. De raad van toezicht vergadert na oproeping door zijn voorzitter. Hij doet dit ambtshalve, dan wel op verzoek van ten minste derde van zijn leden of op verzoek van de directieraad.

De raad van toezicht vergadert ten minste een maal per kwartaal.

De leden van de directieraad mogen de vergaderingen van de raad van toezicht bijwonen, indien zij door deze raad uitgenodigd worden. Zij hebben er raadgevende stem.

Onderafdeling IV. — Gemeenschappelijke regels voor de leden van de directieraad en de leden van de raad van toezicht

I. Bezoldiging.

Art. 983. De leden van de directieraad en de leden van de raad van toezicht worden al dan niet bezoldigd.

II. Aansprakelijkheid.

Art. 984. De leden van de directieraad en de leden van de raad van toezicht zijn overeenkomstig het gemeen recht verantwoordelijk voor de uitoefening van de hun opgedragen taak en aansprakelijk voor de tekortkomingen begaan in het kader van de uitoefening van hun functie.

Art. 985. De leden van de directieraad zijn, hetzij jegens de vennootschap, hetzij jegens derden, hoofdelijk aansprakelijk voor alle schade die het gevolg is van overtreding van de bepalingen van Verordening (EG) nr. 1435/2003, van dit wetboek of van de statuten van de vennootschap.

Het eerste lid is eveneens van toepassing op de leden van de raad van toezicht.

Wat overtredingen betreft waaraan zij geen deel hebben gehad, worden de leden van de directieraad en de leden van de raad van toezicht slechts ontheven van de aansprakelijkheid bepaald in het eerste en het tweede lid indien hen geen schuld kan worden verweten en zij die overtredingen, naargelang van het geval, hebben aangeklaagd, wat betreft de leden van de directieraad op de eerstkomende vergadering van de raad van toezicht en wat betreft de leden van de raad van toezicht, op de eerstkomende algemene vergadering, nadat zij er kennis van hebben gekregen.

Art. 977. Les statuts peuvent apporter des restrictions au pouvoir de gestion du conseil de direction. Ces restrictions, de même que la répartition éventuelle des tâches que les membres du conseil de direction auraient convenu, ne sont pas opposables aux tiers, même si elles sont publiées.

Art. 978. Le conseil de direction représente la société à l'égard des tiers et en justice, soit en demandant, soit en défendant, sous réserve de l'application de l'article 39 (1) du Règlement (CE) 1435/2003.

Les statuts peuvent donner qualité à un ou à plusieurs membres du conseil de direction pour représenter la société, soit seuls, soit conjointement. Cette clause statutaire est opposable aux tiers. Les statuts peuvent apporter des restrictions à ces pouvoirs de représentation. Ces restrictions ne sont pas opposables aux tiers, même si elles sont publiées.

Sous-section III. — Conseil de surveillance

I. Statut des membres du conseil de surveillance

Art. 979. Les membres du conseil de surveillance sont toujours révocables par l'assemblée générale.

Ils sont rééligibles sauf disposition contraire des statuts.

Art. 980. En cas de vacance d'une place au sein du conseil de surveillance, et sauf disposition contraire des statuts, les membres restants du conseil de surveillance ont le droit d'y pourvoir provisoirement. Dans ce cas, l'assemblée générale, lors de la première réunion, procède à l'élection définitive.

En cas de vacance avant l'expiration du terme d'un mandat, le membre du conseil de surveillance nommé achève le terme de celui qu'il remplace.

II. Compétence et fonctionnement.

Art. 981. Le conseil de surveillance forme un collège. Il élit en son sein un président.

Le conseil de surveillance contrôle la gestion assurée par le conseil de direction.

Art. 982. Le conseil de surveillance se réunit sur convocation de son président. Celui-ci doit le réunir d'office, soit à la demande d'un tiers au moins de ses membres, soit à la demande du conseil de direction.

Le conseil de surveillance délibère au moins une fois par trimestre.

Les membres du conseil de direction peuvent assister aux séances du conseil de surveillance, s'ils y sont invités par celui-ci. Ils y ont voix consultative.

Sous-section IV. — Règles communes aux membres du conseil de direction et de surveillance

I. Rémunération.

Art. 983. Les fonctions de membre du conseil de direction et de membre du conseil de surveillance sont rémunérées ou non.

II. Responsabilités.

Art. 984. Les membres du conseil de direction et les membres du conseil de surveillance sont responsables, conformément au droit commun, de l'exécution du mandat qu'ils ont reçu et des fautes commises dans l'exercice de leurs fonctions.

Art. 985. Les membres du conseil de direction sont solidairement responsables, soit envers la société, soit envers les tiers, de tous dommages et intérêts résultant d'infractions aux dispositions du Règlement (CE) n° 1435/2003, du présent code ou des statuts sociaux.

L'alinéa 1^{er} est également applicable aux membres du conseil de surveillance.

En ce qui concerne les infractions auxquelles ils n'ont pas pris part, les membres du conseil de direction et les membres du conseil de surveillance ne sont déchargés de la responsabilité visée aux alinéas 1^{er} et 2 que si aucune faute ne leur est imputable et s'ils ont dénoncé ces infractions, selon le cas, en ce qui concerne les membres du conseil de direction, lors de la première séance du conseil de surveillance et, en ce qui concerne les membres du conseil de surveillance, lors de la première assemblée générale, suivant le moment où ils en ont eu connaissance.

Art. 986. Indien bij faillissement van de vennootschap de schulden de baten overtreffen, kunnen leden van de directieraad of leden van de raad van toezicht, of gewezen leden van de directieraad of van de raad van toezicht, alsook alle personen die ten aanzien van de zaken van de vennootschap werkelijke bestuursbevoegdheid hebben gehad, persoonlijk en al dan niet hoofdelijk aansprakelijk worden vastgesteld voor het geheel of een deel van de schulden van de vennootschap tot het beloop van het tekort, indien komt vast te staan dat een door hen begane, kennelijk grove fout heeft bijgedragen tot het faillissement.

De vordering kan zowel door de curator als door de benadeelde schuldeisers worden ingesteld. De benadeelde schuldeiser die een vordering instelt brengt de curator hiervan op de hoogte. In dat geval wordt het door de rechter toegekende bedrag beperkt tot de door de schuldeisers geleden schade en komt het hen toe, uitsluitend in het belang van de boedel, ongeacht een mogelijke vordering van de curatoren.

Als kennelijk grove fout wordt beschouwd iedere vorm van ernstige en georganiseerde fiscale fraude in de zin van artikel 3, § 2, van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld.

HOOFDSTUK II. — *Algemene vergadering van aandeelhouders*

Afdeling I. — Gemeenschappelijke bepalingen

Onderafdeling I. — Bijeenroeping van de algemene vergadering

Art. 987. De algemene vergadering kan worden bijeengeroepen door de raad van bestuur, de directieraad, de raad van toezicht, of zo er één is, de commissaris.

Onderafdeling II. — Verloop van de algemene vergadering en wijze van de uitoefening van het stemrecht

Art. 988. De bestuurders, de leden van de directieraad en leden van de raad van toezicht, geven ieder in functie van hun bevoegdheden antwoord op de vragen die hen door de aandeelhouders worden gesteld met betrekking tot de vervulling van hun taak en tot de agendapunten, voor zover de mededeling van gegevens of feiten niet van die aard is dat zij ernstig nadeel zou berokkenen aan de vennootschap, aan haar aandeelhouders of aan haar personeel en onder voorbehoud van de toepassing van artikel 49 van Verordening (EG) nr. 1435/2003.

Afdeling II. — Gewone algemene vergadering

Art. 989. De algemene vergadering vindt een maal per jaar plaats, ten minste binnen zes maanden na de afsluiting van het boekjaar. Evenwel mag de eerste algemene vergadering binnen achttien maanden na de oprichting plaatsvinden.

Art. 990. In het dualistisch stelsel beslist de algemene vergadering over de aan de leden van de raad van toezicht en van de directieraad te verlenen kwijting overeenkomstig artikel 411.

Afdeling III. — Stemrecht

Art. 991. Overeenkomstig artikel 59, 2, van Verordening (EG) nr. 1435/2003 kunnen de statuten bepalen dat een lid beschikt over een aantal stemmen naargelang zijn niet uit kapitaalbreng bestaande deelneming in het coöperatieve bedrijf. Per lid mogen niet meer dan vijf stemmen of, indien dit lager is, 30 % van de totale stemrechten worden toegekend.

De statuten van SCE's waarvan het bedrijf bestaat in financiële of verzekeringswerkzaamheden, kunnen bepalen dat een lid beschikt over een aantal stemmen naargelang zijn deelneming in het coöperatieve bedrijf, inclusief zijn deelneming in het kapitaal van de SCE. Per lid mogen niet meer dan vijf stemmen of, indien dit lager is, 20 % van de totale stemrechten worden toegekend.

In SCE's waarvan een meerderheid van de leden coöperaties zijn, kunnen de statuten bepalen dat een lid beschikt over een aantal stemmen naargelang zijn deelneming in het coöperatieve bedrijf, inclusief zijn deelneming in het kapitaal van de SCE, en/of naargelang het aantal leden van elk rechtspersoon die er deel van uitmaakt.

De kapitaalverschaffers bepaald in artikel 952 mogen over niet meer dan 25 % van de totale stemrechten beschikken.

Art. 986. En cas de faillite de la société et d'insuffisance de l'actif et s'il est établi qu'une faute grave et caractérisée dans leur chef a contribué à la faillite, tout membre du conseil de direction ou membre du conseil de surveillance ou ancien membre du conseil de direction ou ancien membre du conseil de surveillance, ainsi que toute personne qui a effectivement détenu le pouvoir de gérer la société, peuvent être déclarés personnellement obligés, avec ou sans solidarité, de tout ou partie des dettes sociales à concurrence de l'insuffisance d'actif.

L'action est recevable de la part tant des curateurs que des créanciers lésés. Le créancier lésé qui intente une action en informe le curateur. Dans ce dernier cas, le montant alloué par le juge est limité au préjudice subi par les créanciers agissants et leur revient exclusivement, indépendamment de l'action éventuelle des curateurs dans l'intérêt de la masse.

Est réputée faute grave et caractérisée toute fraude fiscale grave et organisée au sens de l'article 3, § 2, de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux.

CHAPITRE II. — *Assemblée générale des actionnaires*

Section 1^{re}. — Dispositions communes

Sous-section I^{re}. — Convocation de l'assemblée générale

Art. 987. Le conseil d'administration, le conseil de direction, le conseil de surveillance, ou, s'il y en a, le commissaire, un peuvent convoquer l'assemblée générale.

Sous-section II. — Tenue de l'assemblée générale et modalités d'exercice du droit de vote

Art. 988. Les administrateurs, les membres du conseil de direction et les membres du conseil de surveillance, répondent, chacun en fonction de ses compétences, aux questions qui leur sont posées par les actionnaires au sujet de l'accomplissement de leur mission et des points portés à l'ordre du jour, dans la mesure où la communication de données ou de faits n'est pas de nature à porter gravement préjudice à la société, à ses actionnaires ou à son personnel et sous réserve de l'application de l'article 49 du Règlement (CE) n° 1435/2003.

Section II. — Assemblée générale ordinaire

Art. 989. L'assemblée générale a lieu une fois l'an dans les six mois de la clôture de l'exercice. Toutefois, la première assemblée générale peut avoir lieu dans les dix-huit mois suivant la constitution.

Art. 990. Dans le système dualiste, l'assemblée générale se prononce sur la décharge des membres du conseil de surveillance et du conseil de direction conformément à l'article 411.

Section III. — Droit de vote

Art. 991. Conformément à l'article 59, 2, du Règlement (CE) n° 1435/2003, les statuts peuvent prévoir qu'un membre dispose d'un nombre de voix qui est déterminé par sa participation aux activités de la coopérative, à l'exclusion de sa participation sous forme de contribution au capital. Les voix ainsi attribuées ne peuvent dépasser le nombre de 5 par membre, ou 30 % du total des droits de vote, la valeur la plus faible étant retenue.

Les statuts des SCE participant à des activités dans le domaine financier ou de l'assurance peuvent prévoir que le nombre de voix est déterminé par la participation du membre aux activités de la coopérative, y compris sous forme de participation au capital de la SCE. Les voix ainsi attribuées ne peuvent dépasser le nombre de 5 par membre, ou 20 % du total des droits de vote, la valeur la plus faible étant retenue.

Les statuts des SCE dont les membres sont majoritairement des coopératives peuvent prévoir que le nombre de voix est déterminé en fonction de la participation des membres aux activités exercées par la coopérative, y compris sous forme de participation au capital de la SCE, et/ou du nombre de membres de chaque entité constitutive.

Les membres investisseurs déterminés dans l'article 952 ne peuvent pas disposer de plus de 25 % du total des droits de vote.

Afdeling IV. — Sector- en afdelingsvergaderingen

Art. 992. Overeenkomstig artikel 63, 1, van Verordening (EG) nr. 1435/2003 kunnen de statuten van de SCE voorzien in sector- en afdelingsvergaderingen.

HOOFDSTUK III. — *Vennootschapsvordering en minderheidsvordering*

Art. 993. De vennootschapsvordering en de minderheidsvordering kunnen ingesteld worden tegen de bestuurders, de leden van de directieraad en de leden van de raad van toezicht, overeenkomstig de artikelen 415, 416 en 417.

TITEL V. — *Verplaatsing van de statutaire zetel*

Art. 994. Het voorstel tot zetelverplaatsing wordt opgesteld door de raad van bestuur of door de directieraad.

Dit voorstel wordt neergelegd overeenkomstig artikel 75.

Art. 995. De raad van bestuur of de directieraad, stelt het verslag op bepaald in artikel 7, § 3, van de Verordening 1435/2003.

Art. 996. Uiterlijk binnen twee maanden na de bekendmaking van het verplaatsingsvoorstel in de Bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad*, kunnen de schuldeisers en de houders van andere rechten jegens de vennootschap wier vordering is ontstaan voor deze bekendmaking en die nog niet is vervallen, een zekerheid eisen of elke andere waarborg, niettegenstaande enig hiermee strijdig beding.

De vennootschap kan deze rechtsoverdracht afweren door de schuldvoordering te voldoen tegen haar waarde, na aftrek van het disconto.

Indien geen overeenstemming wordt bereikt of indien de schuldeiser geen voldoening heeft gekregen, wordt het geschil voorgelegd door de meest gereede partij aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap haar statutaire zetel heeft. De rechtsoverdracht wordt ingesteld en behandeld zoals in kortgeding; hetzelfde geldt voor de tenuitvoerlegging van de genomen beslissing.

Onverminderd de rechten in de zaak zelf bepaalt de voorzitter de zekerheid die de vennootschap moet stellen en de termijn waarbinnen dit moet gebeuren, tenzij hij beslist dat geen zekerheid hoeft te worden gesteld gelet op de waarborgen en voorrechten waarover de schuldeiser beschikt of op de solvabiliteit van de vennootschap.

Indien de zekerheid niet binnen de bepaalde termijn is gesteld, wordt de schuldvoordering onverwijld opeisbaar.

De bepalingen van dit artikel beletten niet dat de overeenkomsten worden toegepast waarin aan de schuldeiser de machtiging wordt verleend om de onmiddellijke terugbetaling te eisen van zijn schuldvoordering in geval van zetelverplaatsing.

Art. 997. Overeenkomstig artikel 7, 8, van Verordening (EG) nr. 1435/2003 geeft de instrumenterende notaris met standplaats in België een attest af waaruit afdoende blijkt dat de aan de zetelverplaatsing voorafgaande handelingen en formaliteiten vervuld zijn.

Art. 998. De zetelverplaatsing van een SCE met statutaire zetel in België naar een andere lidstaat heeft geen rechtsgevolg wanneer de Minister bevoegd voor Economie zich daartegen overeenkomstig artikel 7 § 14, van Verordening (EG) nr. 1435/2003 middels officiële kennisgeving verzet binnen twee maanden na de bekendmaking van het verplaatsingsvoorstel in de Bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad*. De bekendmaking wordt gepubliceerd in overeenstemming met artikel 75.

Het attest bedoeld in artikel 997 mag enkel worden afgegeven nadat het verzet is ingetrokken of vernietigd of na een tegengestelde beslissing die in kracht van gewijsde is getreden.

De Koning bepaalt bij een in de Ministerraad overlegd besluit de versnelde procedure volgens welke het recht op verzet bedoeld in dit artikel wordt uitgeoefend.

Art. 999. De doorhaling in België van de oude inschrijving ten gevolge van de verplaatsing van de statutaire zetel naar het buitenland wordt overeenkomstig artikel 75 bekendgemaakt.

Art. 1000. De verplaatsing naar België van de statutaire zetel van een SCE moet in een authentieke akte worden vastgesteld. Deze akte kan pas worden opgesteld dan op voorlegging van het attest afgeleverd door de bevoegde instantie in het land van oorsprong van de SCE.

Deze akte alsook de daarmee gepaard gaande wijziging van de statuten worden bekendgemaakt overeenkomstig artikel 74; zij worden van kracht vanaf de inschrijving van de vennootschap.

Section IV. — Assemblée de branche ou de section.

Art. 992. Conformément à l'article 63, 1, du Règlement (CE) n° 1435/2003, les statuts peuvent prévoir des assemblées de branche ou de section.

CHAPITRE III. — *Action sociale et action minoritaire*

Art. 993. L'action sociale et l'action minoritaire peuvent être intentées contre les administrateurs, les membres du conseil de direction et les membres du conseil de surveillance, conformément aux articles 415, 416 et 417.

TITRE V. — *Transfert du siège statutaire*

Art. 994. Le projet de transfert est établi par le conseil d'administration ou par le conseil de direction.

Ce projet est déposé conformément à l'article 75.

Art. 995. Le conseil d'administration ou le conseil de direction, établit le rapport visé à l'article 7, § 3, du Règlement 1435/2003.

Art. 996. Au plus tard dans les deux mois de la publication du projet de transfert aux annexes du *Moniteur belge*, les créanciers et titulaires d'autres droits envers la société dont la créance est antérieure à cette publication et n'est pas encore échue, peuvent exiger une sûreté ou toute autre garantie, nonobstant toute convention contraire.

La société peut écarter cette demande en payant la créance à sa valeur, après déduction de l'escompte.

A défaut d'accord ou si le créancier n'est pas payé, la contestation est soumise par la partie la plus diligente au président du tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège statutaire. La procédure est introduite et instruite comme en référé; il en est de même de l'exécution de la décision rendue.

Tous droits saufs au fond, le président détermine la sûreté à fournir par la société et fixe le délai dans lequel elle doit être constituée, à moins qu'il ne décide qu'aucune sûreté ne sera fournie, eu égard soit aux garanties et privilèges dont jouit le créancier, soit à la solvabilité de la société.

Si la sûreté n'est pas fournie dans les délais fixés, la créance devient immédiatement exigible.

Les dispositions du présent article ne font pas obstacle à l'application des conventions autorisant le créancier à exiger le remboursement immédiat de sa créance en cas de transfert du siège.

Art. 997. Conformément à l'article 7, 8, du Règlement (CE) n° 1435/2003 le notaire instrumentant ayant sa résidence en Belgique délivre un certificat attestant d'une manière concluante l'accomplissement des actes et des formalités préalables au transfert.

Art. 998. Le transfert du siège d'une SCE ayant son siège statutaire en Belgique dans un autre Etat membre ne prend pas effet lorsque le Ministre qui a l'Economie dans ses attributions, s'y oppose, conformément à l'article 7, § 14, du Règlement (CE) n° 1435/2003, par notification à la société concernée dans le délai de deux mois après la publication du projet de transfert aux annexes du *Moniteur belge*. La notification est publiée conformément à l'article 75.

Le certificat prévu par l'article 997 ne peut être délivré qu'après retrait de l'opposition, annulation de celle-ci ou décision contraire passée en force de chose jugée.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la procédure accélérée applicable aux recours formés à l'encontre de l'opposition visée au présent article.

Art. 999. La radiation en Belgique de l'ancienne immatriculation suite au transfert à l'étranger du siège statutaire est publiée conformément à l'article 75.

Art. 1000. Le transfert en Belgique du siège statutaire d'une SCE doit être constaté par acte authentique. Cet acte ne peut être reçu que sur présentation du certificat délivré par l'autorité compétente dans le pays d'origine de la SCE.

Cet acte ainsi que la modification des statuts qui en résulte sont publiés conformément à l'article 74; ils ne prennent effet qu'à dater de l'immatriculation de la société.

TITEL VI. — Jaarrekening en geconsolideerde jaarrekening, en controle hierop — Specifieke bepalingen van toepassing op het dualistisch stelsel

Art. 1001. De raad van toezicht deelt aan de algemene vergadering, voorzien in artikel 92, een verslag met haar opmerkingen over de rekeningen van het boekjaar, alsook, in voorkomend geval, over het beleidsverslag van de directieraad.

Dit verslag wordt samen met de jaarrekening overeenkomstig artikel 100, 7°, neergelegd.

Art. 1002. In de gevallen bepaald in artikel 137, § 1, strekt het vorderingsrecht van de commissarissen zich uit tot de raad van toezicht.

Art. 1003. Het verslag van de commissarissen vermeldt in het bijzonder of zij van de raad van toezicht de gevraagde uitleg en informatie gekregen hebben.

TITEL VIII. — Ontbinding, vereffening, insolventie en staking van de betalingen

Art. 1004. Op vraag van elke belanghebbende of van het openbaar ministerie spreekt de rechtbank van koophandel de ontbinding van de SCE uit die haar statutaire zetel in België heeft indien haar hoofdbestuur er niet gevestigd is.

Alvorens de ontbinding uit te spreken, kan de rechtbank de SCE in de gelegenheid stellen binnen een termijn haar situatie te regulariseren overeenkomstig artikel 73, 1, van Verordening (EG) nr. 1435/2003.

Overeenkomstig artikel 73, § 4, van Verordening (EG) nr. 1435/2003, is deze beslissing niet vatbaar voor voorlopige tenuitvoerlegging.

Art. 1005. De openbaarmaking bedoeld in artikel 74 van Verordening (EG) nr. 1435/2003 gebeurt overeenkomstig artikel 74.

Van het beginsel van de belangeloze verdeling bepaald in artikel 75 van Verordening (EG) nr. 1435/2003 kan worden afgeweken volgens een in de statuten van de SCE bepaalde andere regeling.

TITEL IX. — Omzetting van een SCE in CV

Art. 1006. Het voorstel tot omzetting wordt opgesteld door de raad van bestuur of door de directieraad. Dit voorstel wordt neergelegd overeenkomstig artikel 75.

Art. 1007. De onafhankelijke deskundige(n) bedoeld in artikel 76, § 5, van Verordening (EG) nr. 1435/2003, is hetzij de commissaris, hetzij, bij ontstentenis van een commissaris, een bedrijfsrevisor of een externe accountant aangewezen door de raad van bestuur of door de directieraad.

Art. 1008. De algemene vergadering besluit tot de omzetting overeenkomstig artikel 781

TITEL X. — Strafbepalingen

Art. 1009. De strafbepalingen van dit wetboek betreffende de coöperatieve vennootschappen zijn van toepassing op de SCE.

Art. 1010. In het dualistisch stelsel zijn de strafbepalingen betreffende de leden van de raad van bestuur van toepassing op de leden van de directieraad.

Art. 1011. Worden gestraft met de geldboete bepaald in artikel 126, § 1, leden van de raad van toezicht die het verslag bepaald in artikel 1001 niet hebben opgesteld of voorgelegd.

De vennootschappen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor het betalen van de geldboetes waartoe hun leden van de raad van toezicht krachtens het eerste lid veroordeeld zijn . »

HOOFDSTUK II. — Wijzigende bepaling

Art. 26. In de wet van 20 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad voor Coöperatie, wordt een artikel 5bis ingevoegd als volgt :

« Art. 5bis. Voor de toepassing van artikel 5, wordt de Europese coöperatieve vennootschap beschouwd als een coöperatieve vennootschap. »

HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

Art. 27. De bevoegde autoriteiten als bedoeld in de artikelen 7, § 8; 29, § 2, en 30, § 1, van Verordening (EG) nr. 1435/2003 zijn de notarissen met standplaats in België.

De bevoegde autoriteit als bedoeld in artikel 21 van voormelde verordening is de Minister bevoegd voor Economie.

De bevoegde autoriteit als bedoeld in artikel 54 van voormelde verordening zijn de commissarissen.

De bevoegde autoriteit als bedoeld in artikel 73, § 5, van voormelde verordening is de procureur des Konings.

TITRE VI. — Comptes annuels et comptes consolidés, et contrôle de ceux-ci**Dispositions particulières applicables au système dualiste**

Art. 1001. Le conseil de surveillance présente à l'assemblée générale prévue à l'article 92 un rapport contenant ses observations sur les comptes de l'exercice ainsi que, le cas échéant, sur le rapport de gestion du conseil de direction.

Ce rapport est déposé en même temps que les comptes annuels, conformément à l'article 100, 7°.

Art. 1002. Dans les cas prévus par l'article 137, § 1^{er}, le pouvoir de réquisition des commissaires s'étend au conseil de surveillance.

Art. 1003. Le rapport des commissaires indique spécialement s'ils ont obtenu du conseil de surveillance les explications et informations qu'ils ont demandées.

TITRE VIII. — Dissolution, liquidation, insolvabilité et cessation des paiements

Art. 1004. A la demande de tout intéressé ou du ministère public, le tribunal de commerce prononce la dissolution de la SCE qui a son siège statutaire en Belgique si son administration centrale n'y est pas située.

Avant de prononcer la dissolution, le tribunal peut accorder à la SCE un délai pour regulariser sa situation conformément à l'article 73, 1, du Règlement (CE) n° 1435/2003.

Conformément à l'article 73, § 4, du Règlement (CE) n° 1435, cette décision n'est pas susceptible d'exécution provisoire.

Art. 1005. La publicité prévue à l'article 74 du Règlement (CE) n° 1435/2003 se réalise conformément à l'article 74.

S'agissant du principe de l'affectation de l'actif net à une fin désintéressée visé à l'article 75 du Règlement (CE) n° 1435/2003, il peut être dérogé à celui-ci moyennant un autre règlement prévu dans les statuts de la SCE.

TITRE IX. — Transformation de la SCE en SC

Art. 1006. Le projet de transformation est établi par le conseil d'administration ou par le conseil de direction. Ce projet est déposé conformément à l'article 75.

Art. 1007. Le ou les experts indépendants, visés à l'article 76, § 5, du Règlement (CE) n° 1435/2003 sont soit le commissaire, soit, lorsqu'il n'y a pas de commissaire, un réviseur d'entreprises ou un expert comptable externe désigné par le conseil d'administration ou le conseil de direction.

Art. 1008. L'assemblée générale décide de la transformation conformément à l'article 781.

TITRE X. — Dispositions pénales

Art. 1009. Les dispositions pénales du présent code relatives aux sociétés coopératives sont applicables à la SCE.

Art. 1010. Dans le système dualiste, les dispositions pénales applicables aux membres du conseil d'administration s'appliquent aux membres du conseil de direction.

Art. 1011. Sont punis de l'amende prévue à l'article 126, § 1^{er}, membres du conseil de surveillance, qui n'ont pas établi ou présenté le rapport prévu l'article 1001.

Les sociétés seront civilement responsables des condamnations à l'amende prononcées en vertu de l'alinéa 1^{er} contre leurs membres du conseil de surveillance.

CHAPITRE II. — Disposition modificative

Art. 26. Dans la loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la Coopération, un article 5bis est inséré libellé comme suit :

« Art. 5bis. Pour l'application de l'article 5, la société coopérative européenne est considérée comme une société coopérative. »

CHAPITRE III. — Dispositions finales

Art. 27. Les autorités compétentes au sens des articles 7, § 8; 29, § 2, et 30, § 1^{er}, du Règlement (CE) n° 1435/2003 sont les notaires de résidence en Belgique.

L'autorité compétente au sens de l'article 21 du règlement précité est le Ministre qui l'Économie dans ses attributions.

Les autorités compétentes au sens de l'article 54 du règlement précité sont les commissaires.

L'autorité compétente au sens de l'article 73, § 5, du règlement précité est le procureur du Roi.

Art. 28. Dit besluit treedt in werking op 30 november 2006.

Art. 29. Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Economie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 28 november 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Economie,
M. VERWILGHEN

Art. 28. Le présent arrêté entre en vigueur le 30 novembre 2006.

Art. 29. Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Économie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 28 novembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Économie,
M. VERWILGHEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 4844

[C — 2006/11517]

10 NOVEMBER 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 september 2006 tot goedkeuring van het reglement van plichtenleer van het Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 september 1993 tot bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van het beroep van vastgoedmakelaar;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 september 2006 tot goedkeuring van het reglement van plichtenleer van het Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 27 september 2006 tot goedkeuring van het reglement van plichtenleer van het Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars wordt aangevuld als volgt: « van zodra de plichtenleer goedgekeurd bij dit koninklijk besluit in werking is getreden ».

Art. 2. Onze Minister van Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 november 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,
Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 4844

[C — 2006/11517]

10 NOVEMBRE 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 septembre 2006 portant approbation du code de déontologie de l'Institut professionnel des agents immobiliers

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services;

Vu l'arrêté royal du 6 septembre 1993 protégeant le titre professionnel et l'exercice de la profession d'agent immobilier;

Vu l'arrêté royal du 27 septembre 2006 portant approbation du code de déontologie de l'Institut professionnel des agents immobiliers;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 2 de l'arrêté royal du 27 septembre 2006 portant approbation du code de déontologie de l'Institut professionnel des agents immobiliers est complété comme suit: « dès que le code de déontologie approuvé par cet arrêté royal est entré en vigueur ».

Art. 2. Notre Ministre des Classes moyennes est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Classes moyennes,
Mme S. LARUELLE